



Objetivos
Objectives



Actividades Principales
Main Activities



Resultados Obtenidos
Outputs to Date

2013
2014

Actividades Pendientes
Activities Pending

Proyecto OLADE - Gobierno de Canadá

“Acceso a la Energía Sostenible en
América Latina y el Caribe”

OLADE - Canadian Government Project

“Access to Sustainable Energy in Latin
America and the Caribbean”

Resultados al 2013 *Outputs to 2013*



Organización Latinoamericana de Energía
Latin American Energy Organization
Organisation Latino-américaine d'Énergie
Organização Latino-Americana de Energia



Foreign Affairs, Trade and
Development Canada

Affaires étrangères, Commerce
et Développement Canada



Organización Latinoamericana de Energía, OLADE
Latin American Energy Organization, OLADE

Victorio Oxilia Dávalos
Secretario Ejecutivo
Executive Secretary

Byron Chilibuinga
Gerente del Proyecto de Cooperación
OLADE - Gobierno de Canadá
Manager of the Cooperation Project
OLADE - Government of Canada

COMITÉ INTERNO DEL PROYECTO DE OLADE
PROJECT'S INTERNAL COMMITTEE IN OLADE

Victorio Oxilia Dávalos
Secretario Ejecutivo
Executive Secretary

Fernando Ferreira
Director de Integración
Integration Director

Néstor Luna
Director de Estudios y Proyectos
Studies and Projects Director

Pamela Navarrete
Gerenta de Administración y Finanzas
Administration and Finance Manager

Byron Chilibuinga
Gerente del Proyecto de Cooperación
OLADE - Gobierno de Canadá
Manager of the Cooperation Project
OLADE - Government of Canada

Nasser Akhtar
Consultor Técnico Canadiense del Proyecto de
Cooperación OLADE - Gobierno de Canadá
Canadian Technical Advisor of the Cooperation
Project OLADE - Government of Canada

Sissy Larrea
Asesora de Equidad de Género
Advisor on Gender Equity

COMITÉ DIRECTIVO DEL PROYECTO
PROJECT'S DIRECTIVE COMMITTEE

Victorio Oxilia Dávalos
Secretario Ejecutivo
Executive Secretary

Byron Chilibuinga
Gerente del Proyecto de Cooperación
OLADE - Gobierno de Canadá
Manager of the Cooperation Project
OLADE - Government of Canada

Samuel Matheson
Oficial de Desarrollo, Programa Interamericano,
Dirección de las Americas, Oficina de Programas
Geográficos, Departamento de Relaciones Exteriores,
Comercio y Desarrollo de Canadá,
Québec, CANADÁ
Development Officer, Inter-American Program,
Americas Directorate, Geographics Program Branch,
Department of Foreign Affairs, Trade, and
Development Canada,
Quebec, CANADA

Paul Ragusa
Director del Proyecto Andes de Petróleo y Gas
del Programa Americas, Departamento de Relaciones
Exteriores, Comercio y Desarrollo de Canadá,
Québec, CANADÁ
Project Manager Oil & Gas Andes Program
Americas Branch, Department of Foreign Affairs,
Trade, and Development Canada,
Quebec, CANADA

*Las fotografías utilizadas en este documento son propiedad
de OLADE.
Fotografía de la contraportada pertenece a “Acervo Itaipu
Binacional”. Agradecemos el permiso para su uso.
The photographs used in this document belong to OLADE.
The photograph used in the inside cover belongs to “Acervo
Itaipu Binacional”. We thank for the permission to use it.*

Diseño y diagramación / Design and layout:
Ana María Arroyo
Consultora Diseño Gráfico OLADE
Graphic Design Consultant OLADE

OLADE © Octubre / October 2013

TABLA DE CONTENIDO

9 INTRODUCCIÓN

12 ACRÓNIMOS Y SIGLAS

15 CARACTERIZACIÓN DEL PROYECTO

- 15 Objetivo del Proyecto
- 15 Países Beneficiarios de la Cooperación
- 16 Equipo de Trabajo
- 17 Control y Seguimiento
- 18 Estructura del Proyecto

19 AVANCE TÉCNICO LOGRADO EN CADA SUB-PROYECTO

20 Sub-proyecto 2.1: DESARROLLO DE CAPACIDADES EN PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA

24 Sub-proyecto 2.2: FORTALECIMIENTO DE LA INTEGRACIÓN ENERGÉTICA SUB-REGIONAL Y MEJORA DEL ACCESO A LOS MERCADOS DE ENERGÍA

26 MÓDULO I: Integración Energética Sub-regional

32 MÓDULO II: Mejora del Acceso a los Mercados Energéticos

38 MÓDULO III - Procedimiento OLADE como “Facilitador de Buenos Oficios”

42 Sub-proyecto 2.3: GOBERNANZA ENERGÉTICA - MECANISMOS DE ASISTENCIA A PAÍSES MIEMBROS PARA DESARROLLO DE REGULACIÓN Y POLÍTICA

46 MÓDULO I: Hidrocarburos

TABLE OF CONTENTS

9 INTRODUCTION

13 ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

15 PROJECT CHARACTERIZATION

- 15 Project Objective
- 15 Cooperation Beneficiary Countries
- 16 The Work Team
- 17 Monitoring and Follow-Up
- 18 Project Structure

19 TECHNICAL PROGRESS MADE UNDER EACH SUB-PROJECT

20 Sub-project 2.1: DEVELOPING ENERGY PLANNING CAPACITY

24 Sub-project 2.2: STRENGTHENING SUB-REGIONAL ENERGY INTEGRATION AND IMPROVING ACCESS TO ENERGY MARKET

26 MODULE I: Sub-regional Energy Integration

32 MODULE II: Improving Access to Energy Markets

38 MODULE III Good Offices Facilitator

42 Sub-project 2.3: ENERGY GOVERNANCE — TECHNICAL ASSISTANCE TO MEMBER COUNTRIES FOR THE DEVELOPMENT OF POLICY AND REGULATION

46 MODULE I: Hydrocarbons

50	MÓDULO II: Electricidad	50	MODULE II: Electricity
54	Sub-proyecto 2.4: MEJORA EN EL ACCESO A LA ELECTRICIDAD POR LA RED	54	Sub-project 2.4: IMPROVING ACCESS TO ELECTRICITY ON THE GRID
56	MÓDULO I: Modelos de Mercado, Regulación Económica y Tarifas	56	MODULE I: Market Models, Economic Regulation and Tariffs
62	MÓDULO II: Evaluación de la Generación Eléctrica en ALC	62	MODULE II: LAC Generation Assessment
68	MÓDULO III: Evaluación de Opciones de Inversión en Generación Eléctrica	68	MODULE III: Assessing Options for Investing in Power Generation
72	Sub-proyecto 2.5: MECANISMO DE DESARROLLO LIMPIO PROGRAMÁTICO (MDLP) Y ACCIONES NACIONALES APROPIADAS PARA MITIGACIÓN (NAMAs)	72	Sub-project 2.5: PROGRAMMATIC CLEAN DEVELOPMENT MECHANISM (CDM) AND NATIONALLY APPROPRIATE MITIGATION ACTIONS (NAMAs)
78	Sub-proyecto 2.6: MITIGACIÓN Y ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO EN EL SECTOR ENERGÍA	78	Sub-project 2.6: CLIMATE CHANGE MITIGATION AND ADAPTATION IN THE ENERGY SECTOR
84	Sub-proyecto 2.7: PROGRAMA DE CAPACITACIÓN VIRTUAL CAPEV Y REDES TÉCNICAS	84	Sub-project 2.7: CAPEV PROGRAM AND TECHNICAL NETWORKS
86	MÓDULO I: Programa de Capacitación Energética Virtual (CAPEV)	86	MODULE I: Virtual Energy Training Program (CAPEV)
90	MÓDULO II: Redes Técnicas de Expertos	90	MODULE II: Networks of Technical Experts
96	Sub-proyecto 2.8: PROGRAMAS DE DESARROLLO EJECUTIVO EN PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA (PDEPE)	96	Sub-project 2.8: EXECUTIVE DEVELOPMENT PROGRAM ON ENERGY PLANNING (PDEPE)

102	Sub-proyecto 3.1: PROMOCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA (RSC)	102	Sub-project 3.1: PROMOTING CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY (CSR)
104	MÓDULO I: Apoyo Técnico a América Central	104	MODULE I: Technical Support to Central America
108	MÓDULO IV: Promoción de la Iniciativa de Transparencia en las Industrias Extractivas (EITI)	108	MODULE IV: Promoting Transparency Initiative in Extractive Industries
112	MÓDULO V: Apoyo al Programa de Energía, Ambiente y Población (EAP)	112	MODULE V: Support the Energy, Environment and Population Program
120	Sub-proyecto 3.2: APLICACIÓN DE RSC EN SISTEMAS ENERGÉTICOS RURALES DE ÁREAS AISLADAS	120	Sub-project 3.2: CSR IN RURAL ENERGY SYSTEMS FOR ISOLATED AREAS
126	Sub-proyecto 3.3: DESARROLLO DE EQUIDAD DE GÉNERO EN LA TOMA DE DECISIONES EN EL SECTOR ENERGÍA Y EN EL ACCESO A LA ENERGÍA	126	Sub-project 3.3: DEVELOPING GENDER EQUITY IN ENERGY DECISION-MAKING AND ENERGY ACCESS
132	Sub-proyecto 3.4: DIPLOMADO SOBRE ENERGÍA E INCLUSIÓN SOCIAL	132	Sub-project 3.4: CERTIFICATE ON ENERGY AND SOCIAL INCLUSION

Introducción

La Organización Latinoamericana de Energía (OLADE) fue creada en 1973 para enfrentar los retos de un alto crecimiento económico de los países de América Latina y el Caribe¹ (ALC) y de la crisis económica en los países más desarrollados del mundo; un período en el que los recursos naturales, en particular los energéticos, adquieren un valor estratégico para el desarrollo y participan en el rediseño de la geopolítica internacional y del mapa del flujo internacional de capitales de manera relevante. En este sentido, un hecho destacable del escenario internacional lo constituye el incremento de los precios del petróleo, lo cual genera situaciones contradictorias en América Latina y el Caribe: favorable para los países exportadores de petróleo (un reducido grupo de países) y de vulnerabilidad para los países importadores. Así, los alcances y repercusiones del contexto general de los recursos naturales, y de la energía, en particular, fueron analizados por los países de ALC, cuyas autoridades del sector energético identificaron vulnerabilidades en las políticas sectoriales, consideradas de manera aislada y con un enfoque exclusivamente nacional. Ante la necesidad de enfrentar adecuadamente el contexto de crisis, iniciaron un intenso proceso de movilización política que culminó, el

¹ Según datos de la CEPAL, el período 1968 a 1973 fue uno de los de mayor crecimiento del Producto Interno Bruto de la Región en los últimos 60 años.

Introduction

The Latin American Energy Organization (OLADE) was created in 1973 to meet the challenges of rapid economic growth in Latin America and the Caribbean¹ (LAC) countries and the economic crisis in the highly developed countries, at a time when natural resources, especially energy, acquired strategic value for economic development and contributed to significantly redesign the geopolitical panorama and the map of international capital flows. In this vein, a highlight of the international scenario was the steep rise in oil prices, which created contradictory economic conditions in Latin America and the Caribbean: favorable for the few oil-exporting countries and unfavorable for the oil-importing countries. Thus, the scope and repercussions of information sharing and integration of the natural resource in general, and of energy in particular, were studied by the LAC countries, whose energy authorities had identified isolated vulnerabilities in sector policies with a purely domestic focus. Given the need to appropriately address the crisis, they began an intense process of political mobilization that cul-

¹ According to ECLAC data, 1968 to 1973 was one of the periods with the fastest-growing Gross National Product in the region over the past 60 years.

2 de noviembre de 1973, con la suscripción del Convenio de Lima, instrumento constitutivo de la Organización. En la actualidad, el Convenio de Lima cuenta con la ratificación de 27 países de América Latina y el Caribe:

América del Sur: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Caribe: Barbados, Cuba, Granada, Guyana, Haití, Jamaica, República Dominicana, Surinam y Trinidad y Tobago.

América Central y México: Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y Panamá.

País Participante: Argelia.

Tomando como base lo establecido por el Convenio de Lima, OLADE es la Organización política y de apoyo técnico, mediante la cual los Estados Miembros realizan esfuerzos comunes, para la integración energética regional y subregional. Su Misión es la de “contribuir a la integración, al desarrollo sostenible y la seguridad energética de la región, asesorando e impulsando la cooperación y la coordinación entre sus Países Miembros”.

Para su funcionamiento, la Organización dispone de recursos financieros aportados por sus 27 Países Miembros y su País Participante, que permiten financiar los programas funcionales de la Organización y realizar un aporte para la ejecución de los proyectos de cooperación regional y subregional y de asistencia técnica a sus Países Miembros y País Participante, conforme el Plan Operativo Anual aprobado por el Comité Directivo. Cabe recordar que esos proyectos de cooperación se financian principalmente con recursos externos aportados por la cooperación internacional a través de acuerdos específicos.

minated on November 2, 1973, with the formalization of the Lima Agreement, the instrument that created OLADE. To date, the following 27 countries of Latin America and the Caribbean have ratified the Lima Agreement:

South America: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Peru, Uruguay y Venezuela.

Caribbean: Barbados, Cuba, Granada, Guyana, Haiti, Jamaica, Dominican Republic, Suriname and Trinidad & Tobago.

Central America and Mexico: Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua and Panama.

Participating country: Algeria.

Pursuant to the Lima Convention, OLADE is the political and technical support organization by which the Member Countries make joint efforts towards regional and sub-regional energy integration. Its mission is to “contribute to the integration, sustainable development and energy security of the region, by assessing and promoting cooperation and coordination among its Member Countries.”

For its operations, the organization receives financial resources from its 27 Member Countries and the participating country, which enable it to fund its functional programs and contribute to the implementation of regional and sub-regional cooperation and technical assistance projects among its Member Countries and Participating Country, according to an Annual Work Plan approved by the Directive Committee. It should be mentioned that these projects are financed primarily with external resources provided by international cooperation agencies under specific agreements.

En ese sentido, la cooperación canadiense ha desempeñado un importante papel en la ejecución de proyectos de OLADE, desde el año 1996, mediante un Convenio firmado entre OLADE y la Universidad de Calgary (UC), con recursos de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA), para la ejecución del “Programa de Maestría de Energía y Ambiente”, de “Talleres de Capacitación Ambiental y Compilación de Leyes Ambientales en América Latina y el Caribe”, que concluyó en diciembre de 2002. El éxito obtenido en la primera fase de esta cooperación permitió un nuevo proyecto para el período 2003 – 2011, denominado “Proyecto OLADE/UC/CIDA sobre Energía Sostenible”.

El balance de la cooperación canadiense recibida por la Región fue positiva, como fue destacado por la evaluación final realizada por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional, lo cual llevó a la preparación de un nuevo proyecto, cuyo acuerdo fue firmado por OLADE y el Gobierno de Canadá, en marzo de 2012, iniciando así una nueva fase de la cooperación que culminará en diciembre de 2017.

Los fondos de la cooperación canadiense son administrados por la Secretaría Permanente de OLADE, organización regional que cuenta con órganos de supervisión, dirección y control de sus actividades y ejecución presupuestaria integrados por representantes de los gobiernos de los Países Miembros y, además, los estados contables son auditados por firmas externas e independientes. Estos procedimientos, así como la implementación del Sistema de Gestión de Calidad en OLADE, garantizan la transparencia y participación inter-gubernamental de sus planes de trabajo y estados contables y financieros.

In this regard, the Canadian cooperation has played a significant role in the implementation of several OLADE projects, starting in 1996 with a cooperation agreement signed between OLADE and the University of Calgary (UC), and funded by the Canadian International Development Agency (CIDA), to jointly implement a Master’s Degree Program on ‘Energy and the Environment’, deliver Environmental Training workshops, and the compilation of Environmental Laws in Latin America and the Caribbean, which was completed in December 2002.

The successful completion of the first cooperation project led to the launch of a second project, the “OLADE/UC/CIDA Sustainable Energy Project” which was implemented from 2003 to 2011. The Outcome of this Canadian cooperation project was positive for the region, as highlighted in the final evaluation conducted by CIDA. This led to the approval of a new project by CIDA, the “OLADE/Canadian Government Project, which was formalized between OLADE and the Canadian Government on March 2012 when this present project was started and which will end on December 2017.

Canadian cooperation funds are managed by OLADE’s Permanent Secretariat, made up of government representatives of its Member Countries, who supervise, direct and control its activities and budget execution, and its accounting statements are audited by external, independent auditing firms. These procedures, and the implementation of OLADE’s Quality Management System, ensure transparency and intergovernmental engagement in its work plans and accounting / financial statements.

AEA	Alianza en Energía y Ambiente con América Central
AIDESP	Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana
ARPEL	Asociación Regional de Empresas del Sector Petróleo, Gas y Biocombustibles en Latinoamérica y el Caribe
ARPI	Asociación Regional de los Pueblos Indígenas
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
CARICOM	Secretaría de la Comunidad del Caribe
CEAC	Consejo de Electrificación de América Central
CEIS	Sistema de Información Energética del Caribe
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CIDA	Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional
CINER	Centro de Información en Energías Renovables
CODEPISAM	Coordinadora de Desarrollo y Defensa de Pueblos Indígenas de San Martín
COICA	Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica
COMARU	Consejo Machiguenga del Río Urubamba
CYTED	Programa Ibero-Americano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo
FECONAU	Federación de Comunidades Nativas del Ucayali
GIZ	Agencia de Cooperación Técnica Alemana
INCAE	Instituto Centroamericano de Administración de Empresas
OIRA	Organización Indígena Regional de Atalaya
ORAU	Organización Regional AIDSEP Ucayali
ORPIAN	Organización Regional de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Peruana del Norte del Perú
ORPIO	Organización Regional de Pueblos Indígenas del Oriente
PIP	Plan de Implementación del Proyecto
PM	Proyecto Mesoamericana
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA-ROLAC	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente - Oficina Regional para América Latina y el Caribe
SICA	Sistema de Integración Centroamericana
UC	Universidad de Calgary
UPME	Unidad de Planeamiento Minero - Energético
URC	UNEP Riso Centre
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el desarrollo internacional

AEA	Energy and Environment Partnership with Central America
AIDESP	Interethnic Development Association of the Peruvian Rainforest
ARPEL	Regional Association of Oil Industry, Gas and Biofuels in Latin America and the Caribbean
ARPI	Regional Association of Indigenous Peoples
IDB	Inter-American Development Bank
CARICOM	Caribbean Community Secretariat
ECAC	Council of Central American Electrification
CEIS	Caribbean Energy Information System
ECLAC	Economic Commission for Latin America and the Caribbean
CIDA	Canadian International Development Agency
CINER	Information Center for Renewable Energy
CODEPISAM	Development and Advocacy Coordinator of Indigenous Peoples of San Martín
COICA	Coordinator of Indigenous Organizations of the Amazon Basin
COMARU	Machiguenga Council of the Urubamba River
CYTED	Ibero-American Program of Science and Technology for Development
FECONAU	Federation of Native Communities of the Ucayali
GIZ	German Technical Cooperation Agency
INCAE	INCAE Business School (<i>Instituto Centroamericano de Administración de Empresas</i>)
OIRA	Regional Indigenous Organization of Atalaya
ORAU	AIDSEP Ucayali Regional Organization
ORPIAN	Regional Organization of Indigenous Peoples of the Peruvian Amazon in Northern Peru
ORPIO	Regional Organization of Indigenous Peoples of the Eastern Region
PIP	Project Implementation Plan
PM	Mesoamerican Project
UNDP	United Nations Development Program
UNEP-ROLAC	United Nations Environment Program - Regional Office for Latin America and the Caribbean
SICA	Central American Integration System
UC	University of Calgary
UPME	Mining - Energy Planning Unit
URC	Unep Riso Centre
USAID	United States Agency for International Development

Caracterización del Proyecto

OBJETIVO del Proyecto

“Un mayor acceso a la energía sostenible y asequible en la región de ALC para estimular el crecimiento económico y reducir los niveles de pobreza”.

Países Beneficiarios de la Cooperación

Países Miembros de OLADE en general y en particular los siguientes países: Belice, Bolivia, Colombia, Cuba, Grenada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Perú, República Dominicana y Surinam.

Project Characterization

Project OBJECTIVE

“Greater access to sustainable, affordable energy in the LAC region to stimulate economic growth and reduce poverty levels.”

Cooperation Beneficiary Countries

OLADE Member Countries in general and the following countries in particular: Belize, Bolivia, Colombia, Cuba, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Peru, Dominican Republic, and Suriname.

Equipo de Trabajo
The Project Team



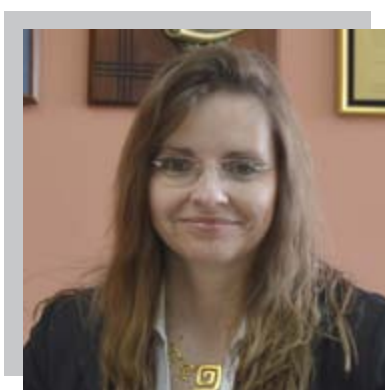
Byron Chiliquinga

Gerente
Manager



Nasser Akhtar

Asesor Técnico Canadiense
Canadian Technical Advisor



Sissy Larrea

Asesora en Equidad de Género
Gender Equality Advisor



Daniel Orbe

Asistente Técnico de Gerencia
Management Technical Assistance

Control y Seguimiento

- Comité Directivo, conformado por las autoridades de OLADE y de la Cooperación Canadiense.

Se han desarrollado dos reuniones de este Comité en la ciudad de Quito, la primera en mayo de 2012 y la segunda en abril de 2013.

- Unidad de Coordinación Interna del Proyecto, conformada por el Secretario Ejecutivo de OLADE, los Directores como Gerentes de cada Cluster (Área Temática), la Gerente de Administración y Finanzas, el Gerente del Proyecto, el Asesor Técnico Canadiense y la Asesora de Equidad de Género.

Se han realizado 5 reuniones de esta Unidad, la I en abril de 2012, la II en junio de 2012, la III en julio de 2012, la IV en noviembre de 2012 y la V en enero de 2013. Estas reuniones tuvieron por objeto definir las funciones, roles y responsabilidades de la Unidad, establecer el procedimiento para la contratación de consultores y revisar los informes iniciales del proyecto, previo a la presentación a la Cooperación Canadiense.

Monitoring and Follow-up

- The Directive Committee, made up of OLADE authorities and the Canadian Cooperation.

This Committee has held two meetings in Quito, the first in May 2012 and the second in April 2013.

- The Internal Project Coordination Unit, consisting of OLADE's Executive Secretary, Board Members and Cluster Managers (by thematic area), the Administration and Finance Manager, Project Manager, Canadian Technical Advisor, and Gender Equality Adviser.

This Unit has had five meetings, No. I on April 24, 2012, No. II on June 22, 2012, No. III on July 3, 2012, No. IV on November 5, 2012, and No. V on January 31, 2013. These meetings were held to define the duties, roles and responsibilities of the Unit, establish procedures for contracting Consultants, and review the initial Project reports before presenting them to the Canadian Cooperation officials.

ESTRUCTURA DEL PROYECTO:

El Proyecto contempla dos Clusters (Áreas Temáticas) que contienen 12 sub-proyectos, los cuales se listan a continuación:

Cluster 1: Planificación, Integración y Gobernanza Energética

Sub-proyectos:

- 3.1 Desarrollo de Capacidades en Planificación Energética
- 3.2 Fortalecimiento de la Integración Energética Subregional y Mejora del Acceso a los Mercados de Energía
- 3.3 Gobernabilidad de la Energía: Mecanismos de Asistencia a Países Miembros para Desarrollo de Regulación y Política (Hidrocarburos y Electricidad)
- 3.4 Mejora en el Acceso a la Electricidad por la Red
- 3.5 Mecanismo de Desarrollo Limpio Programático (MDLp) y Acciones Nacionales Apropriadas para Mitigación (NAMAs)
- 3.6 Mitigación y Adaptación al Cambio Climático en el Sector Energía
- 3.7 Programa de Capacitación Virtual CAPEV y Redes Técnicas
- 3.8 Programas de Desarrollo Ejecutivo en Planificación Energética

Cluster 2: Aspectos Sociales y Ambientales

Sub-proyectos:

- 3.1 Promoción de la Responsabilidad Social Corporativa (RSC)
- 3.2 Aplicación de RSC en Sistemas Energéticos Rurales de Áreas Aisladas
- 3.3 Desarrollo de Equidad de Género en la Toma de Decisiones en el Sector Energía y en el Acceso a la Energía
- 3.4 Diplomado sobre Energía e Inclusión Social

PROJECT STRUCTURE:

The Project contemplates two clusters or thematic areas that include 12 sub-projects, as listed below:

Cluster 1: Energy Planning, Integration and Governance

Sub-projects:

- 3.1 Development of Energy Planning Capacity
- 3.2 Strengthening Sub-Regional Energy Integration and Improving Access to Energy Markets.
- 3.3 Energy Governance: Mechanisms to Help Member Countries Develop Regulations and Policies (Hydrocarbons and Electricity)
- 3.4 Improving Access to Electricity on the Grid
- 3.5 Programmatic Clean Development Mechanism (CDM) and Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs)
- 3.6 Climate Change Mitigation and Adaptation in the Energy Sector
- 3.7 Virtual Training Program (CAPEV) and Technical Networks
- 3.8 Executive Development Programs on Energy Planning

Cluster 2: Social and Environmental Aspects

Sub-projects:

- 3.1 Promoting Corporate Social Responsibility (CSR)
- 3.2 CSR in Rural Energy Systems for Isolated Areas
- 3.3 Developing Gender Equality in Energy Decision-Making and Energy Access
- 3.4 Certificate in Energy and Social Inclusion

AVANCE TÉCNICO LOGRADO EN CADA SUB-PROYECTO

La información que se presenta a continuación proviene del documento de proyecto aprobado por la Cooperación Canadiense (PIP) y de la ejecución de las diferentes actividades entre el 3 de julio de 2012 y el 15 de septiembre de 2013.

TECHNICAL PROGRESS MADE UNDER EACH SUB-PROJECT

The information presented below comes from the Project document (PIP) approved by the Canadian Cooperation, and from the implementation of the various activities from July 3, 2012 to September 15, 2013.

2.1

SUB-PROYECTO SUB-PROJECT

Desarrollo de Capacidades en Planificación Energética

La importancia de la planificación energética radica en sustentar una política energética que asegure el suministro de energía para los países. Esta recoge las líneas estratégicas que marcarán la senda que permita alcanzar dicho suministro en condiciones de seguridad, calidad y respeto al medio ambiente.

Developing Energy Planning Capacity

Energy planning is essential to developing sustainable energy policies that will assure each country's energy security. It establishes strategic lines of action that will mark the path towards ensuring energy supply under conditions of security, quality and respect for the environment.



Developing Energy Planning Capacity

Objetivo:

Desarrollar la capacidad de planificación energética dentro de los Ministerios de Energía de ALC o Secretarías de Energía o equivalentes, a través del desarrollo y difusión de un manual de planificación energética que aborde los nuevos retos en el sector de la energía y los vínculos entre países, subregiones y los flujos globales de energía, para guiar a los responsables de la política energética en el desarrollo de políticas y planes en el sector energético.

Objective:

Energy-planning on capacity building among the Energy Ministries, Secretariats or their equivalent in the LAC region, by designing and disseminating an Energy Planning Manual that addresses the new challenges in the energy industry and the linkages among national, sub-regional and global energy flows, aimed to guide energy policy makers in designing policies and plans for the energy industry.

Actividades Principales:

- Elaboración de un Manual de Planificación Energética
- Aplicación del Manual en 8 países de la Región.
- Desarrollo de un Plan Energético Nacional en 8 países.
- Taller Regional para presentación de los Planes Energéticos desarrollados.

Main Activities:

- Developing an Energy Planning Manual
- Application of the Manual in 8 countries of the region
- Developing National Energy Plans in 8 countries
- Regional workshop to present the Energy Plans that are developed

Resultados obtenidos:

- Disponible el *Índice del Manual de Planificación*, el cual determina el alcance para el abordaje de cada tema a desarrollarse. Se consideran los siguientes temas que serán presentados en forma de capítulos:

- Introducción a la planificación energética,
- El proceso de Planificación,
- Información,
- Sistemas de Información,
- Construcción de Escenarios,
- Prospectiva y Previsión,
- Instrumentos de Planificación,
- Legislación y Medio Ambiente,
- Recursos Humanos.

- Se dispone de borradores de cada uno de los capítulos del manual.

2013 Actividades pendientes:

- Reuniones de coordinación con el Consultor – Integrador del Manual.
- Elaboración de la versión final integral del manual.
- Definición del Plan de aplicación del Manual.

Outputs to Date:

- The *Planning Manual Contents* is now available, which defines the scope of the information to be developed for each topic. It includes the following topics, which will be presented in the form of chapters:

- Introduction to Energy Planning,
- The Planning Process,
- Information,
- Information Systems,
- Building Scenarios,
- Forecasting and Foresight,
- Planning Instruments,
- Law and the Environment,
- Human Resources.

- Drafts of each chapter of the Manual are ready.

2013 Activities pending:

- Coordination meetings with the Consultant contracted to integrate the Manual.
- Developing the final integrated version of the Manual.
- Designing the plan for applying the Manual.

2.2

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Fortalecimiento de la Integración
Energética Subregional y
Mejora del Acceso a los Mercados
de Energía

Strengthening Sub-Regional
Energy Integration and
Improving Access to Energy
Market



Integración Energética Sub-regional

Debido a la alta heterogeneidad de las economías, estructuras socio-productivas y a la amplia diversidad de recursos naturales estratégicos es indispensable lograr en los países de la región un intercambio mutuo entre países. La integración energética puede constituirse en la columna vertebral de una integración sub-regional y regional íntegra, buscando desarrollar una verdadera integración mediante la planificación y coordinación energética de acuerdo a las capacidades y necesidades de los países, teniendo en cuenta el uso racional y eficiente de los recursos naturales.

Sub-regional Energy Integration

Due to the broad diversity of economies, socio-productive structures and strategic natural resources, it is essential for the countries of the region to establish mutual exchanges. Energy integration can be the backbone of regional and sub-regional integration, aimed to develop true integration through energy planning and coordination in keeping with the capacity and needs of each country, with rational, efficient use of natural resources.



Apertura de la Oficina Subregional de OLADE para el Caribe
14 de agosto 2012, Kingston, Jamaica

Taller Subregional Centroamérica
Agosto 2012, Managua, Nicaragua

Opening of OLADE's Sub-regional Office for the Caribbean
August 14th 2012, Kingston, Jamaica

Central American Subregional Workshop
August 2012, Managua, Nicaragua

Objetivos:

Contribuir al desarrollo energético sostenible de América Latina y el Caribe a través del fortalecimiento de la capacidad técnica e institucional de las Oficinas Sub-regionales de OLADE en América Central y México, en el Caribe y en América del Sur, cuya oficina está operativa en la Sede de la Organización.

Actividades Principales:

- Apoyo en la operación de las Oficinas Sub-regionales.
- Identificación de Agendas de Integración Energética Subregionales.
- Apoyo a las reuniones anuales de coordinación en cada subregión.
- Desarrollo de reuniones virtuales para analizar aspectos técnicos relevantes en cada sub-región.
- Apoyo a proyectos específicos de las Agendas Subregionales de América Central y el Caribe.
- Elaboración de Mapas de Integración Sub-regionales.

Objectives:

To contribute to sustainable energy development in Latin America and the Caribbean by strengthening the technical and institutional capacity of OLADE's Sub-Regional Offices in Central America and Mexico, in the Caribbean and in South America, with its office at the organization's headquarters in Quito.

Main Activities:

- Supporting the operations of the sub-regional offices.
- Designing sub-regional energy integration agendas.
- Supporting the annual coordination meetings in each sub-region.
- Organizing virtual meetings to review relevant technical matters in each sub-region.
- Supporting specific projects in the sub-regional agendas for Central America and the Caribbean.
- Developing sub-regional integration maps.

Resultados obtenidos:

- En operación la Oficina Subregional OLADE - Caribe en Kingston, [Jamaica](#), a partir de Agosto de 2012.
- Taller Subregional para la definición y aprobación de la Agenda Energética de América Central, realizado en [Nicaragua](#) en Agosto de 2012, con la participación de 40 delegados (7 mujeres) de 5 países y agencias internacionales como: BID, CEAC, CEPAL, GIZ, INCAE, OLADE, USAID, SICA, PM y AEA.
- Taller Subregional para la definición de la Agenda Energética del Caribe, realizado en [Jamaica](#) en Septiembre de 2012, con la participación de 17 delegados (6 mujeres) de agencias internacionales como: CARICOM, CEPAL, CEIS, BID, UNEP RISO Centre, PNUMA-ROLAC, PNUD, Banco Mundial, CYTED y OLADE, incluyendo representantes de 3 países miembros de la Sub-región.
- Taller Subregional Virtual para la aprobación de la Agenda Energética del Caribe, realizado en abril de 2013, con la participación de 16 delegados (4 mujeres) de 7 países de la Sub-región, CARICOM y OLADE.
- Plan de Acción para la Integración y desarrollo Energético de los Países Miembros de OLADE en el Caribe, el cual incluye las siguientes áreas de acción:

- Uso racional y eficiente de Energía.
- Diversificación de la matriz energética y nuevas fuentes de energía renovable.
- Acceso a la Energía
- Medio Ambiente, Energía y Cambio Climático.

Outputs to Date:

- OLADE's Sub-Regional Office for the Caribbean is functioning in Kingston, [Jamaica](#), as of August 2012.
- Sub-regional workshop to design and approve the Central American Energy Agenda, held in [Nicaragua](#) in August 2012, with 40 delegates (7 women) attending from 5 countries and international agencies such as: IDB, CEAC, ECLAC, GIZ, INCAE, OLADE, USAID, SICA, PM, AND AEA.
- Sub-regional workshop to design the Caribbean Energy Agenda, held in [Jamaica](#), on September 2012, with 17 delegates (6 women) attending from international agencies such as: CARICOM, EDLAC, CEIS, IDB, UNEP RISO Centre, UNEP-ROLAC, UNDP, World Bank, CYTED and OLADE, including representatives of 3 member countries of the sub-region.
- Virtual sub-regional workshop to approve the Caribbean Energy Agenda, in April 2013, with 16 delegates (4 women) from 7 countries of the sub-region, CARICOM and OLADE.
- Energy Integration and Development Action Plan for the OLADE member countries of the Caribbean, including the following lines of action:
 - Rational, efficient energy use.
 - Diversifying the energy matrix and new sources of renewable energy.
 - Energy access.
 - Environment, energy and climate change.

Strengthening Sub-Regional Energy Integration and
Improving Access to Energy Market

- Integración Energética Regional.
 - Fortalecimiento Institucional.
 - Agenda Energética para América Central, que incluye diversas áreas de acción:
 - Educación e información para el consumo racional de Energía.
 - Incremento en la eficiencia en el consumo de Energía Eléctrica.
 - Financiamiento de programas de ahorro y uso eficiente de Energía.
 - Reducción de Pérdidas Eléctricas.
 - Mejoramiento de equipos y sistemas que consumen energía.
 - Ahorro de combustibles en la Industria.
 - Ahorro de energía en el transporte.
 - Diversificación de la matriz energética.
 - Electrificación de zonas rurales.
 - Desarrollo energético y cambio climático.
 - Integración eléctrica regional.
 - Integración de mercados de hidrocarburos.
 - Fortalecimiento de la institucionalidad regional del sector energía.
 - Inicio de un estudio sobre uso sostenible de leña, como parte de las actividades de la Agenda Energética de América Central.
- Regional energy integration.
 - Institution building.
 - Energy agenda for Central America, including various lines of action:
 - Education and information for rational energy consumption.
 - Increasing electricity consumption efficiency.
 - Financing energy saving and efficient use programs.
 - Reducing electricity loss.
 - Improving energy-consuming equipment and system.
 - Industrial fuel savings.
 - Transportation energy savings.
 - Diversifying the energy matrix.
 - Rural electrification.
 - Energy development and climate change.
 - Regional energy integration.
 - Integrating hydrocarbons markets.
 - Regional institution building for the energy industry.
 - Starting the study of firewood use as part of the Central American Energy Agenda activities.

- II Reunión de Directores de Energía y Directores de Hidrocarburos de los países de América Central, celebrada en Panamá, en septiembre de 2013, con el objetivo de revisar y dar seguimiento a los avances de la Agenda Energética Subregional. Participaron 24 funcionarios (6 mujeres) de 7 países e instituciones energéticas internacionales como CEPAL, USAID, GIZ, Tetra Tech, OLADE y SICA.

2013 Actividades pendientes:
2014

- Identificación de la Agenda Energética de América del Sur.
- Apoyo a Proyectos específicos de las agendas energéticas del Caribe, América Central y América del Sur.
- Reunión de Coordinación virtual en la sub-región América del Sur.
- Elaboración de un Mapa de Integración sub-regional.

- Second Meeting of Energy and Hydrocarbons Directors of the Central American countries in Panama on September 2013, to review and follow up on Sub-Regional Energy Agenda progress 24 officials (6 women) attended from 7 countries and international energy institutions such as ECLAC, USAID, GIZ, Tetra Tech, OLADE, and SICA.

2013 Activities Pending:
2014

- Identifying the South American Energy Agenda.
- Supporting specific projects in the energy agendas of the Caribbean, Central and South America.
- Virtual coordination meeting in the South American sub-region.
- Developing a sub-regional integration map.

Mejora del Acceso a los Mercados Energéticos

La integración de los mercados de energía en la región ha sido discutida por más de tres décadas. Unos de los primeros pasos concretos hacia la integración de dichos mercados fueron los proyectos hidroeléctricos binacionales (Salto Grande, Itaipú y Yacyretá) en los que participaron los países que hoy son miembros del Mercosur. En los años siguientes y a pesar de que la región realizó un esfuerzo importante en la construcción de interconexiones físicas energéticas en los subsectores de electricidad, gas natural y petróleo, las reformas del sector no dieron los resultados esperados.

Improving Access to Energy Markets

Regional energy market integration has been discussed for over three decades. One of the first concrete steps towards integrating those markets were the bi-national hydroelectric projects (*Salto Grande, Itaipu and Yacyreta*), in which the current Mercosur countries participated. The following years, although the region made significant efforts to build physical energy interconnections in the power, natural gas and oil sub-sectors, industry reforms did not bring the expected outcomes.

Actualmente con la predisposición y apoyo de los gobiernos nacionales y organismos de integración, se espera lograr convenios efectivos de cooperación energética para la desregulación, apertura comercial y libre circulación de servicios energéticos en ALC.

Now, with the will and support of national governments and integration entities, we hope to draw up effective energy cooperation agreements for deregulation, open trade and free circulation of energy services in LAC.

Objetivos:

- Comparar la matriz energética y el mercado en cada País Miembro de OLADE, incluyendo exportaciones e importaciones, y analizar los casos de América del Norte y Asia.
- Identificar el comercio entre los países y establecer un mapa de energía.
- Analizar la matriz energética regional y proporcionar datos de fácil acceso para los Países Miembros de OLADE.

Actividades Principales:

- Análisis del balance energético y del comercio de energía entre los Países Miembros.
- Revisión de la situación energética y el marco regulatorio para el comercio.
- Estudio de la infraestructura energética (restricciones y oportunidades) y la ubicación de los centros de distribución y consumo.

Objectives:

- To compare the energy matrix and market of each OLADE Member Country, including exports and imports, and to review the cases of North America and Asia.
- To identify the trade among countries and develop an energy map.
- To review the regional energy matrix and give OLADE Member Countries easy access to data.

Main Activities:

- Reviewing energy balances and trade among Member Countries.
- Reviewing the energy situation and regulatory framework for trade.
- Studying the energy infrastructure (limitations and opportunities) and locating distribution and consumption centers.

- Análisis del grado de integración de los mercados energéticos.
- Presentación y análisis de resultados en Talleres Nacionales.

Resultados Obtenidos:

- Disponible informe final de Perú e informes preliminares de Bolivia y Colombia.
 - o El estudio en **Perú** contiene un mapeo de exportaciones e importaciones energéticas (Crudo, Carbón mineral, Gas Natural, Diésel, Gasolina, Electricidad), un análisis del marco regulatorio para la importación y exportación de energía, y el análisis de fuentes y mecanismos de financiamiento para infraestructura energética. Se realizó además un diagnóstico del nivel de integración energética que mantiene Perú con la región.
 - o En el caso de **Bolivia**, en el estudio se realiza un análisis de la matriz energética y el comercio internacional de energía, así mismo se realiza un análisis a futuro de 3 escenarios energéticos hasta el año 2030.
 - o En el caso de **Colombia**, se elaboró un diagnóstico y análisis de la matriz energética y su evolución para el sector petrolero, gas natural, hidroelectricidad y carbón mineral. Se realizó un mapeo del comercio energético en Colombia, un análisis del marco institucional del sector energético haciendo énfasis en lo relacionado con el comercio interna-

- Reviewing the degree of energy market integration.
- Presenting and analyzing the results through national workshops.

Outputs to Date:

- Final report available of Peru and preliminary reports from Bolivia and Colombia.
 - o The **Peruvian** study includes energy export and import mapping (Crude oil, Coal, Natural gas, Diesel, Gasoline, and Electricity), a review of regulatory frameworks for energy imports and exports, and a review of funding sources and mechanisms for energy infrastructure. An initial assessment was also done of Peru's level of energy integration with the region.
 - o In the case of **Bolivia**, the study is reviewing the energy matrix and international energy trade, with three energy scenarios as forecasted to 2030.
 - o In the case of **Colombia**, it performed an initial assessment and review of the energy matrix and evolution for the oil, natural gas, hydroelectric, and coal industries. Colombia developed an energy trade map and reviewed the institutional framework for the energy industry, with an emphasis on international energy trade and an initial assessment of Colombia's regional integration.

cional de energía y un diagnóstico del nivel de integración regional de Colombia.

- o En el mes de agosto de 2013 se realizaron Talleres Nacionales de Difusión de resultados de los estudios realizados en Colombia (con la participación de 38 funcionarios); Perú (con la participación de 14 funcionarios); y, Bolivia (con la participación de 5 funcionarios).

- o On August 2013 National Workshops about dissemination of results of studies were conducted in Colombia (with the participation of 38 officials), Peru (with the participation of 14 officials) and Bolivia (with the participation of 5 officials).

2013 Actividades Pendientes: 2014

- Completar el estudio de mercado de Jamaica y realizar su presentación en un Taller Nacional.
- Gestionar la aprobación de los informes finales ante las autoridades de los países beneficiarios.
- Publicar resúmenes ejecutivos de los estudios realizados.

2013 Activities Pending: 2014

- Completing the marketing study for Jamaica and presenting it at a national workshop.
- Seek approval of the final reports by the authorities of the beneficiary countries.
- Publishing executive summaries of the studies conducted.

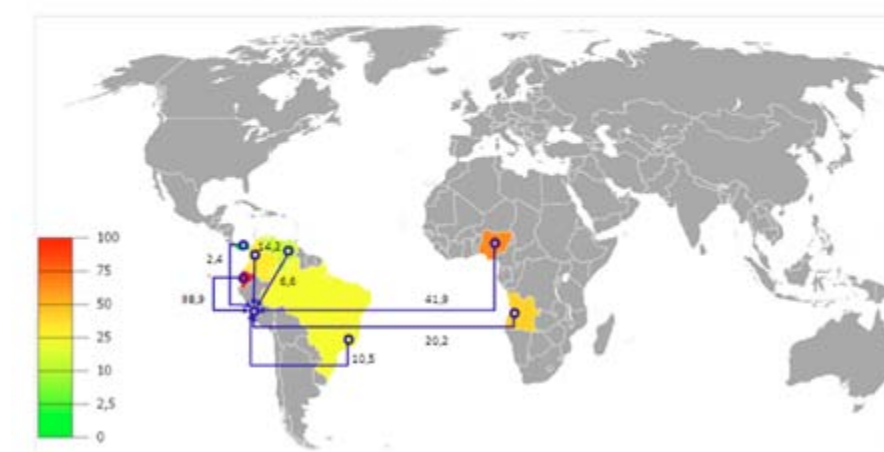
Fuente SUNAT, 2013

Como se observa, durante el 2012, la cantidad de países destino se redujo significativamente a sólo 5, dejándose de exportar a otros destinos como Estados Unidos, China y otros países

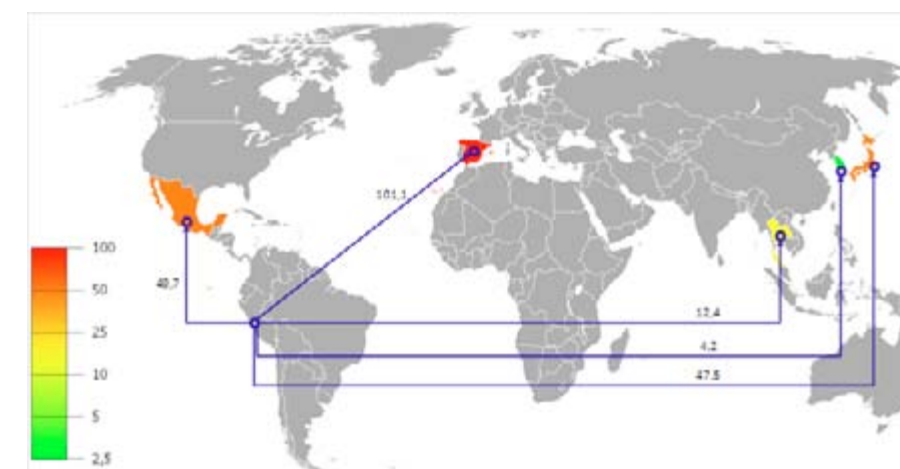
Source SUNAT, 2013

As noted above, in 2012, the number of destination countries was significantly reduced to only 5. Exports stopped to other destinations such as the U.S., China and other countries

Exportaciones GNL Perú 2012 Peru LNG Exports 2012



Importaciones de Petróleo Perú 2012 Peru Oil Imports 2012



Fuente SUNAT, 2013

Las importaciones del Petróleo Crudo tienen como destino principal la refinería de Talara (ubicada al norte del Perú en la ciudad de Talara) de propiedad de Petroperú, la refinería de La Pampilla ubicada en el Callao de propiedad de Repsol y la Refinería de Conchán ubicada al extremo sur de Lima de propiedad de Petroperú.

Source SUNAT, 2013

Imports of Crude Oil are mainly destined to Talara refinery (located north of Peru in the city of Talara) owned by Petroperu; Pampilla refinery located in Callao owned by Repsol; and Conchán Refinery located at extreme south of Lima owned by Petroperu .

Fuente ECOPETROL

La figura muestra los gasoductos existentes en Colombia. Para finales de 2011 alcanzaba los 7,700 kilómetros de tubería para transporte de Gas Natural, siendo TGI la empresa transportadora con más participación en el mapa, con 4,503 kilómetros para finales de 2011.

Source Ecopetrol

The graph shows the existing pipelines in Colombia. By the end of 2011 it reached 7,700 kilometers of pipeline to transport natural gas. TGI is the transporting company with the highest participation on the map, with 4,503 kilometers by the end of 2011.



Procedimiento OLADE como
“Facilitador de Buenos Oficios”

Mediante la Decisión Ministerial XL/D/467 adoptada el 30 de octubre de 2009, en la XL Reunión de Ministros de Energía de OLADE realizada en la Ciudad de La Habana, Cuba, se aprobó el Instructivo de Procesos y Procedimientos para que la Organización actúe como Facilitador de Buenos Oficios.

OLADE’s Procedure
“Good Offices Facilitator”

Ministerial Decision No. XL/D/467, passed on October 30, 2009, at the XL Meeting of Ministers of Energy of OLADE in Havana, Cuba, approved the Instructions on Processes and Procedures for OLADE to act as a Good Offices Facilitator.



Strengthening Sub-Regional Energy Integration and Improving Access to Energy Market

Con este instrumento se habilita a OLADE a participar como Facilitador de Buenos Oficios, cuando los Países Miembros involucrados en una controversia que verse sobre la interpretación y/o aplicación de acuerdos y/o contratos de carácter internacional en materia energética, así lo soliciten y acepten de manera voluntaria.

Esta actuación tiene como fin ofrecer una instancia previa y no vinculante para la solución de diferencias energéticas, fortaleciendo los lazos de buena vecindad entre los Países Miembros y en consecuencia, los procesos de integración regional.

Bajo este instrumento la Secretaría Permanente de OLADE trabajará con los países en el proceso de designación del experto o experta que fungirá como Facilitador o Facilitadora de Buenos Oficios, de acuerdo a las pautas establecidas por los países en el correspondiente Compromiso de Facilitación.

By this instrument, OLADE is empowered to participate as a Good Offices Facilitator when Member Countries are involved in a dispute regarding the interpretation and/or application of international energy-related agreements and/or contracts voluntarily request and accept it.

The purpose for this involvement is to provide a prior, non-binding level of energy dispute resolution to strengthen bonds of good neighborliness among Member Countries and, consequently, in the process of regional integration.

Under this instrument, the Permanent Secretariat of OLADE will work with the countries to appoint the expert to act as the Good Offices Facilitator in accordance with the guidelines established by the countries in the respective Facilitation Commitment.

Objetivo:

Promover en los Países Miembros el mecanismo de solución de controversias que ofrece OLADE como “facilitador de buenos oficios” para resolver controversias relacionadas con el comercio intrarregional de energía.

Objective:

To promote among the Member Countries the dispute resolution mechanism that offers OLADE as a “Good Offices Facilitator” to solve disputes relating to intra-regional energy trade.



Actividades Principales:

- Desarrollo de un folleto que describe los procedimientos aprobados por la Reunión de Ministros de Energía, para que OLADE actúe con “Facilitador de Buenos Oficios”.
- Organización de reuniones virtuales en cada sub-región para presentar el mecanismo.
- Difusión del folleto en los eventos de OLADE.



Resultados Obtenidos:

- Disponible el documento: Facilitador de Buenos Oficios para la Prevención de Diferencias Energéticas, en los 4 idiomas oficiales de la Organización, el mismo incluye el Mecanismo e Instructivo para que OLADE actúe como Facilitador de Buenos Oficios.
- Presentación del documento en tres eventos regionales:
 - VII Foro de Integración Energética Regional, realizado en Lima – [Perú](#), en Noviembre de 2012.
 - Taller: “Tendencias en los Contratos Aguas Arriba en la Industria Petrolera Regional”, realizado en Quito – [Ecuador](#), en Diciembre de 2012.
 - Conferencia de la UNASUR sobre recursos naturales para un desarrollo integral de la región, realizada en [Venezuela](#), en Mayo de 2013.

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Presentación del documento en dos eventos regionales.



Main Activities:

- Designing a brochure describing the procedures approved by the Meeting of Ministers of Energy for OLADE to serve as a “Good Offices Facilitator”.
- Organizing virtual meetings in each sub-region to introduce the mechanism.
- Disseminating the brochure at OLADE events.



Outputs to Date:

- Availability of the document “Good Offices Facilitator for Energy Dispute Prevention” in the four official languages of the organization, including the mechanism and instructions for OLADE to act as a Good Offices Facilitator.
- Presenting the document at three regional events:
 - The 7th Regional Energy Integration Forum in [Peru](#), on November 2012.
 - A workshop on “Trends in Upstream Contracts of the Regional Oil Industry” in [Ecuador](#) on December 2012.
 - UNASUR Conference of Natural Resources and comprehensive development of the Region, in [Venezuela](#) on May 2013.

2013 2014 Activities Pending:

- Presenting the document at two additional regional events.

2.3

SUB-PROYECTO SUB-PROJECT

Gobernanza Energética - Mecanismos de Asistencia a Países Miembros para Desarrollo de Regulación y Política

El mejoramiento en las políticas públicas y regulación energética están orientadas a fomentar el desarrollo de los sectores energéticos de los países, previniendo comportamientos monopólicos o las llamadas “fallas de mercado”. La orientación general de los procesos de transformación implica la creciente participación de actores privados, un rol más preponderante de los mecanismos de mercado y acortar la brecha entre beneficios privados y sociales obtenidos de la explotación de recursos naturales.

Energy Governance — Technical Assistance to Member Countries for the Development of Policy and Regulation

Improving public policies and energy regulations aims to foster the development of a country’s energy industry by preventing monopoly behaviors or the so-called “market failures.” The overall aim of the transformation process is increased participation by private actors, stronger roles for market mechanisms, and closing the gap between private and social benefits gained by exploiting natural resources.



Objetivo:

Proveer asistencia técnica específica a los países más pequeños de ALC en sus políticas energéticas y marco regulatorio apropiado en los sectores hidrocarburos y energía eléctrica, con base en un análisis del consumo de energía en los países.

Actividades Principales:

- Desarrollo de un Portafolio de Asistencia Técnica en temas como: a) políticas de exploración y explotación de hidrocarburos: diseño de contratos; regalías; crudo pesado; precios y tarifas; b) marco regulatorio en hidrocarburos y energía eléctrica: administración de petróleo, gas natural, derivados de petróleo; procesos de transporte, distribución y comercialización; precios y subsidios; transporte de gas natural y GLP; aspectos sociales y ambientales; cadena de generación, distribución y transmisión de energía eléctrica.
- Apoyo en la revisión y propuesta de políticas sectoriales y legislación.
- Facilitar el análisis y discusión de las propuestas.
- Desarrollo de la cooperación con un enfoque en la mejora del rol del Gobierno.

Objective:

To provide specific technical assistance to the smaller countries of LAC in designing suitable energy policies and regulatory frameworks for their hydrocarbons and electricity industries, based on an analysis of their energy consumption.

Main Activities:

- Developing a technical assistance portfolio in areas such as: a) oil and gas exploration and exploitation policies: contract design; royalties; heavy crude oil; prices and rates; b) regulatory framework for hydrocarbons and electricity: managing crude oil, natural gas and oil products; processes of transportation, distribution and marketing; prices and subsidies; natural gas and LPG transportation; social and environmental aspects; and the electricity generation, distribution and transmission chain.
- Help review and propose industry-level policies and laws.
- Facilitating proposal review and discussion.
- Developing cooperation with a view to enhancing the role of the government.



**Primer Taller Nacional sobre el
Potencial de Petróleo y Gas Natural**
22-23 de abril y 18 de julio 2013,
Tegucigalpa, Honduras

**First National Workshop on Oil and
Natural Gas Potential**
April 22nd to 23rd and July 18th 2013,
Tegucigalpa, Honduras



**Taller de Trabajo y Seguimiento a la
Asistencia Técnica en el Diseño de
Políticas y Marcos Regulatorios en el
Sector Hidrocarburos para Honduras**
18 de julio 2013, Tegucigalpa, Honduras

**Workshop and follow-up for the
Technical Assistance for the Development
of Policy and Regulation in the
Hydrocarbon Sector for Honduras**
July 18th 2013, Tegucigalpa, Honduras

Hidrocarburos



Resultados Obtenidos:

- Asistencia técnica a [Honduras](#), destacando las siguientes acciones:
 - Disponible el Plan de trabajo que incluye tres ejes de acción:
 - a) Fortalecimiento normativo e institucional (asistencia en el desarrollo de políticas y marcos regulatorios; orientaciones para administración y rescate de data científica y mecanismos para fiscalización de operaciones hidrocarburíferas).

Hydrocarbons



Outputs to Date:

- Technical assistance to [Honduras](#), especially the following:
 - The work plan is available and includes three lines of action:
 - a) Regulatory and institutional capacity building (help developing policies and regulatory frameworks, orientation for scientific data management and recovery, and devices for supervising oil and gas operations).

- b) Capacitación de funcionarios (pasantías en Empresas Petroleras de los Países Miembros).
- c) Promoción de estudios universitarios - proyecto piloto para el desarrollo de un programa de Geología en la Universidad Autónoma de Honduras.
- o Diagnóstico del Estado del Arte (situación actual y análisis del entorno) de la política y el sistema institucional en el sector de hidrocarburos.
- o Datos de inventario e información geológica.
- o Realizadas 3 reuniones de intercambio de experiencias - una en Uruguay y 2 virtuales.
- o Primer Taller Nacional sobre el Potencial de Petróleo y Gas Natural, realizado en Tegucigalpa en abril de 2013, se contó con la presencia de representantes de la sociedad civil, entidades gubernamentales y no gubernamentales, cuerpo diplomático, organismos internacionales y medios de comunicación. Este taller es el resultado de las labores de investigación y recopilación de data geológica adelantadas desde hace dos años por el gobierno hondureño y de los trabajos de diagnóstico sobre el sector desarrollados por OLADE a través de consultores internacionales.
- o Segundo Taller de Trabajo y Seguimiento a la Asistencia Técnica en el Diseño de Políticas y Marcos Regulatorios en el Sector Hidrocarburos para Honduras, realizado en Tegucigalpa en julio de 2013, con la participación de autoridades gubernamentales, universidades y empresas del sector hidro-

- b) Training for officials (internships in Member Country Oil Companies).
- c) Promoting university studies—a pilot project to develop a geology program at the *Universidad Autónoma de Honduras*.
- o Initial state-of-the-art assessment (status and environment) of policies and institutional arrangements in the oil and gas industry.
- o Inventory data and geological information.
- o Three meetings for experience exchange—one in Uruguay and two via the Web.
- o First National Workshop on Oil and Natural Gas Potential in Tegucigalpa on April 2013, attended by representatives of the civil society, government agencies, non governmental organizations, the diplomatic corps, international entities, and the media. This workshop was the outcome of efforts by the Honduran Government to research and compile historical geological data from two years back, and industry assessment work done by OLADE through international consultants.
- o Second Follow-up Workshop on the Technical Assistance in Designing Policies and Regulatory Frameworks in the Honduran Oil and Gas Industry in Tegucigalpa on July 2013, with the participation of government authorities, universities and oil companies. The purpose of this workshop was to design and agree upon the strategy to develop the next phase of technical assistance for the

carburos. El objetivo del Taller fue definir y concertar la estrategia para el desarrollo de la siguiente fase de la Asistencia Técnica en el Sector Hidrocarburos a Honduras. Se convino dar continuidad a las actividades orientadas en tres ejes: al fortalecimiento institucional del sector en especial en la administración, seguimiento y fiscalización de contratos hidrocarburíferos a través de capacitación a los funcionarios; diseño de un Plan para el rescate y ordenamiento de data geológica y la elaboración de una propuesta de programa para el desarrollo de una licenciatura de geología en Honduras.

Las actividades de asistencia técnica se desarrollan en un contexto en el cual el país adelanta importantes negociaciones con empresas privadas para iniciar un ciclo exploratorio, identificando necesidades concretas que han venido fortaleciendo una visión general sobre el sector y las capacidades del país.

2013 Actividades Pendientes: 2014

- Propuesta de reglamentos y manuales, así como capacitación en administración, control y fiscalización de contratos en exploración, y explotación de hidrocarburos en Honduras.
- Propuesta de Plan para el rescate, ordenamiento y administración de data relacionada con el potencial de hidrocarburos de Honduras.
- Propuesta de contenidos para un programa de licenciatura en geología orientada al sector hidrocarburos en Honduras.
- Comenzar las actividades de asistencia técnica en un segundo país.

Honduran oil and gas industry. An agreement was made to continue activities along three lines of action: institution building for the industry, especially management, follow-up and supervision of oil and gas contracts through training for officials; designing a plan to recover and organize geological data; and preparing a program proposal to develop a licentiate degree in geology in Honduras.

Technical assistance activities are carried out in a context where the country furthers important negotiations with private companies to start an exploration cycle, and has identified concrete needs that have strengthened the overall vision of the industry and of the country's capabilities.

2013 Activities Pending: 2014

- Proposing regulations and manuals, as well as training in managing, monitoring and supervising oil and gas exploration and exploitation contracts in Honduras.
- Proposing a plan to rescue, organize and manage data relating to the Honduran oil and gas potential.
- Proposing the contents for a licentiate program in geology for the oil and gas industry of Honduras.
- Start activities of technical assistance to a second country.

Electricidad



Resultados Obtenidos:

- Asistencia técnica a **Bolivia**, destacando las siguientes acciones:

- o **Análisis de situación y estructura actual del sector eléctrico boliviano**, donde se analizó el modelo de mercado energético vigente en el país, así como los cambios que se han dado en los últimos años, cotejando los mismos con una revisión del marco legal vigente. Además se analizó el régimen de competencias establecido tanto en la Constitución como en la Ley de Autonomías, cotejando el mismo tanto con los proyectos de estatutos como con las cartas autonómicas de las Entidades Territoriales Autónomas (ETA).

Electricity



Outputs to Date:

- Technical assistance for **Bolivia**, primarily the following:

- o **Review of the Bolivian power industry status and structure**, including a review of the country's current energy market model and changes seen over the past few years, along with a review of the current legal framework. In addition, the competencies established in the Constitution and the Law of Autonomies was studied and compared to both the draft bylaws and regional charters of the Autonomous Territorial Entities (ETA).

Energy Governance — Technical Assistance to Member Countries for the Development of Policy and Regulation

o Recopilación de las Políticas de Estado dentro del marco de la distribución de competencias en el sector eléctrico, en donde se analizó los documentos que conforman la Enciclopedia Histórica Documental del Proceso Constituyente Boliviano (EHDPCB) que tuvo lugar durante los años 2006 al 2009.

o Propuesta del Capítulo de “Políticas de desarrollo dentro del Marco de Distribución de Competencias en la Industria Eléctrica” dentro del Anteproyecto de Ley para el sector eléctrico boliviano, donde se identifica la necesidad de crear y fortalecer un nuevo ordenamiento jurídico único para todo el territorio boliviano (nueva Ley de Electricidad), respetando las competencias autonómicas establecidas en la Constitución Política del Estado.

o Asistencia técnica a Haití en proceso, para elaborar el Estudio de Planificación integral del Abastecimiento de energía eléctrica.

o Asistencia técnica a Colombia en proceso, para elaborar una regulación para el cálculo de los costos de potencia reactiva en el Sistema Interconectado Nacional, se definió ya el Plan de trabajo.

o Compiling State policies in the context of distributing energy sector competencies, which reviewed the documents making up the Historical Documentary Encyclopedia of the Bolivian Constitutional Process (EHDPCB) that took place during 2006—2009.

o Proposing the chapter on development policies in the context of distributing power industry competencies” under the draft law for the Bolivian power industry, which identified the need to create and strengthen a new, sole legal code for the entire Bolivian territory (the new Electricity Act), respecting the regional competencies set forth in the Bolivian Constitution.

o Technical assistance to Haiti in the process, to develop the Comprehensive Planning Study of power supply.

o Technical assistance to Colombia in the process, to develop a regulation for calculating the costs of reactive power in the national grid, already defined in the Work Plan.

2013 Actividades Pendientes:
2014

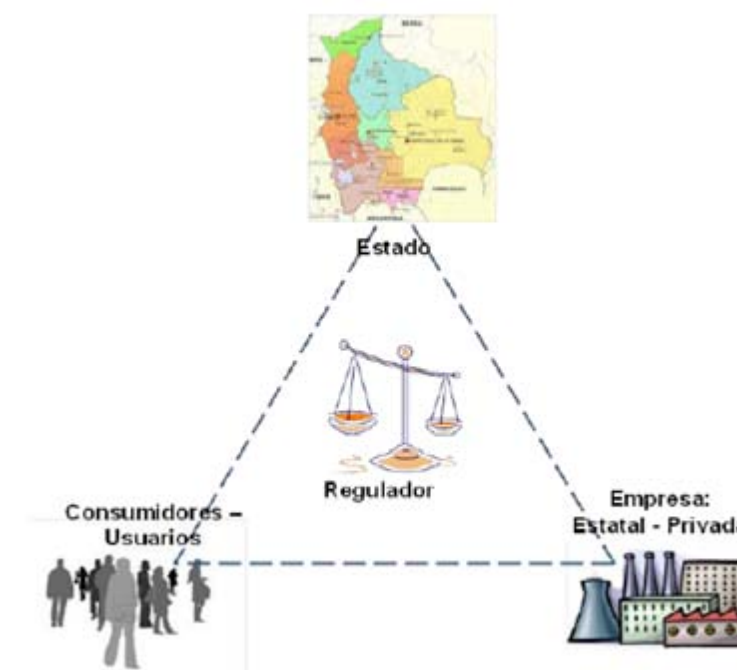
- Ejecución del Plan de Trabajo de Asistencia Técnica a Haití.
- Ejecución del Plan de Trabajo de Asistencia Técnica a Colombia.

2013 Activities Pending:
2014

- Implementing the technical assistance work plan for Haiti.
- Implementing the technical assistance work plan for Colombia.

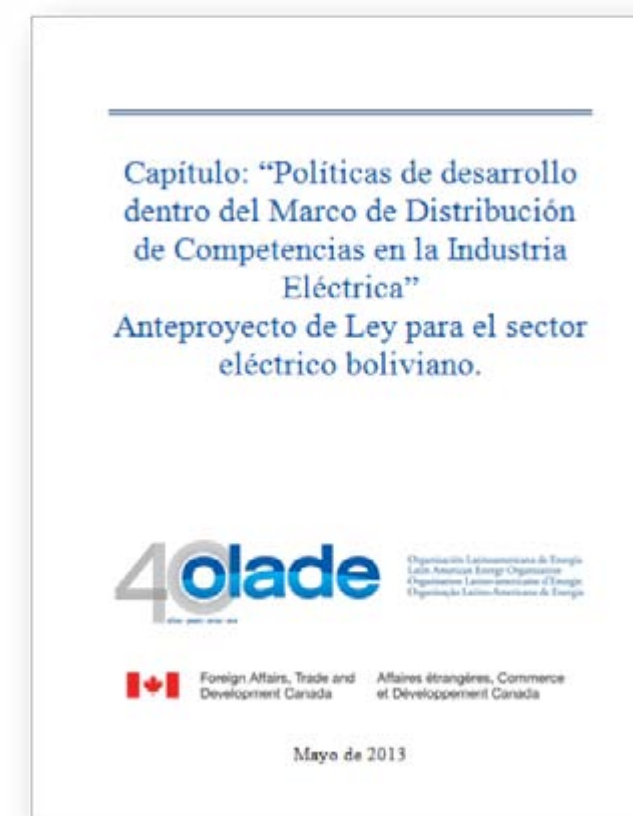
Roles Institucionales en el Sector Eléctrico Boliviano conforme a la Ley 1604

Institutional Roles in Bolivia's Electricity Sector according to Law 1604



Anteproyecto de Ley para el Sector Eléctrico Boliviano

Law Project Draft for the Electricity Sector in Bolivia



2.4

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Mejora en el Acceso a la
Electricidad por la Red

Improving Access to Electricity
on the Grid



Modelos de Mercado, Regulación Económica y Tarifas

En los años ochenta se inició a nivel mundial el proceso de reforma del sector eléctrico; consistente en el fomento de los mecanismos de libre competencia en la industria eléctrica y la participación privada. Es en Sudamérica donde se da inicio a esta reforma, en nuestro continente, Chile fue el pionero, iniciando la reforma en 1982, seguido de Argentina (1992), Perú (1993), Venezuela (1996) y Brasil (1998). Hoy en día el modelo de mercado en los países de Latinoamérica tiene participación pública y/o privada, y sus sistemas tarifarios aplicados a los consumidores tienen una serie de diferencias en cuanto a esquemas regulatorios, lo que también incide sobre las tarifas aplicadas.

Market Models, Economic Regulation and Tariffs

In the eighties, a power industry reform began around the world, consisting of promoting free competition mechanisms in the power industry and private participation. This reform began in South America, and Chile was the pioneer beginning in 1982, followed by Argentina (1992), Peru (1993), Venezuela (1996) and Brazil (1998). Today, the market model in the Latin American countries has public and/or private participation, and their consumer rate systems have a number of differences in terms of regulatory regimes, which also affects the rates that are applied.



Improving Access to Electricity on the Grid

En la mayoría de países de América Latina y el Caribe, el esquema de tarifas a usuario final no logra cubrir la totalidad de los costos del servicio y no demuestra eficiencia, al menos por dos razones: privilegia el consumo sobre el ahorro y beneficia a los sectores de mayores ingresos. En el pasado se han planteado de manera coyuntural políticas de tarifas sociales y subsidios, los cuales se mantienen hasta hoy en la mayoría de los países, representando un porcentaje importante de las finanzas estatales, por lo cual el análisis de su focalización hacia quienes más lo necesitan, al igual que hacia el desarrollo social y productivo del país, es tema de interés en la agenda económica y energética de la región.



Objetivo:

Analizar los modelos de mercado, aspectos regulatorios y la estructura de las tarifas y su impacto en la economía: costos, subsidios e impuestos en el sector residencial e industrial en sistemas interconectados y aislados en los países de ALC.



Actividades Principales:

- Análisis del marco regulatorio en los países y de la estructura arancelaria en los sistemas aislados e interconectados.
- Revisión de la estructura de tarifas diferenciadas por sector.

In most countries of Latin America and the Caribbean, the final-user rate schedules do not cover all of the service costs and are inefficient, for at least two reasons: they favor consumption over saving and benefit higher-income segments. Social rate policies and subsidies were proposed piecemeal in the past and are maintained to date in most countries. This represents a significant part of State finance, so re-targeting them towards the neediest and the countries' social and productive development is of interest in the economic and energy agenda of the region.



Objective:

To review market models, regulatory issues and tariff structures and their impact on the economy: costs, subsidies and taxes in the residential and industrial sectors in both interconnected and stand-alone systems in LAC countries.



Main Activities:

- Review of national regulatory frameworks and tariff structures in stand-alone and interconnected systems.
- Revising rate structures by segments.

- Identificación de los subsidios y los impuestos sobre las tarifas.

- Análisis de los costos de generación y la tarifa final a los consumidores.



Resultados Obtenidos:

- Estudios realizados en Colombia, Perú y Honduras, destacando las siguientes acciones:

- **Descripción de los modelos de mercado y los marcos regulatorios del sector eléctrico vigente**, tomando en cuenta su estructura y mecanismos de regulación.

- **Examinación y análisis del sistema para determinación de costos y tarifas vigente**, incluyendo los sistemas aislados e interconectados así como la estructura tarifaria por sector.

- **Informe sobre los métodos para la fijación de tarifas, tasas de orientación social, subsidios y cuotas vigentes dirigidas a sectores vulnerables de la sociedad**, considerando su grado de focalización e impacto económico, político y social.

- **Análisis de costos de las etapas de generación, transmisión y distribución de energía y su influencia en las tarifas aplicadas al consumidor final.**

- **Propuesta de metodología dirigida al mejoramiento tarifario y de regulación económica para sector eléctrico y análisis comparativo con otros modelos de mercado, métodos de regulación y esquemas tarifarios aplicados.**

- En Colombia se presenta propuestas generales de mejoras a la regulación del sector eléctrico en temas del Código de Redes, remuneración de la actividad de

- Identifying subsidies and taxes on rates.

- Reviewing generation costs and final consumer rates.



Outputs to Date:

- Studies conducted in Colombia, Peru and Honduras, especially the following:

- **Describing market models and regulatory frameworks in effect for the power industry**, taking into account their structure and regulatory mechanisms.

- **Examining and reviewing the system to determine the current costs and rates**, including stand-alone and interconnected systems, and the rate structure by segments.

- **Report on rate-setting methods, socially focused rates, subsidies and quotas in effect for vulnerable segments of society**, considering their degree of targeting and their economic, political and social impacts.

- **Cost analyses for the power generation, transmission and distribution stages and their influence on the applied to final users.**

- **Methodological proposal aimed at improving rates and economic regulations for the power industry and comparison to other market models, regulatory methods and rate regimes that are applied.**

- In Colombia, general proposals were made to improve power industry regulations in matters of the Network Code, payment for commercialization activi-

comercialización, la propuesta regulatoria del Mercado Organizado Regulado y de los futuros desarrollos regulatorios en las actividades de transmisión y distribución de energía eléctrica. Así mismo se presenta propuestas particulares de mejoras en temas como: marco institucional, consideraciones sobre el mercado mayorista, libre acceso, determinación de costos de las actividades de distribución y transmisión, entre otros aspectos.

- En [Honduras](#) se presenta una Propuesta de Modificaciones dirigidas al Sistema Tarifario en lo que respecta a la Estructura Tarifaria, Mecanismos de Subsidios y Marco Regulatorio.

- En [Perú](#) se realizó propuestas de cambio en temas relacionados con el Modelo de Mercado, Marco Regulatorio, Planificación del Sector Eléctrico, Determinación de Costos y Tarifas. En el marco de las tarifas de ayuda social y subsidios se propone mejoras al Fondo de Compensación Social Eléctrica (FOSE), al Programa de Electrificación y a las áreas de concesión de las distribuidoras.

- Informes provisionales con la caracterización detallada del modelo de mercado y marco regulatorio del sector de la energía eléctrica en [Nicaragua](#) y [República Dominicana](#).

- Informes provisionales con la caracterización detallada de la regulación económica del sector eléctrico en [Nicaragua](#) y [República Dominicana](#).

- Estudios del sector eléctrico en [Haití](#) en proceso de arranque.

ties, regulatory proposals for the Regulated Organized Market, and future regulatory developments for electricity transmission and distribution activities. Likewise, specific proposals were made on matters such as the institutional framework, considerations regarding the wholesale market, free access, determining distribution and transmission costs, and others.

- In [Honduras](#), a reform was proposed for the rate system in terms of the rate structure, subsidy mechanisms and regulatory framework.

- In [Peru](#), proposals were made to change the market model, regulatory framework, energy industry planning, and determining costs and rates. In the context of social aid rates and subsidies, improvements were proposed for the Social Electric Compensation Fund (FOSE), the Electrification Program, and the concession areas for distributors.

- Draft reports on detailed characterization of the market models and the regulatory framework of the current electrical energy sector in [Nicaragua](#) and [Dominican Republic](#).

- Draft reports on detailed characterization of the current economic regulation framework in [Nicaragua](#) and [Dominican Republic](#).

- Studies in startup process of the electricity sector in [Haiti](#).

2013 Actividades Pendientes:
2014

- Aprobación de los Informes finales de consultoría en Colombia, Honduras y Perú, y publicación de resúmenes ejecutivos de los informes.

- Completa los estudios en Nicaragua y República Dominicana.

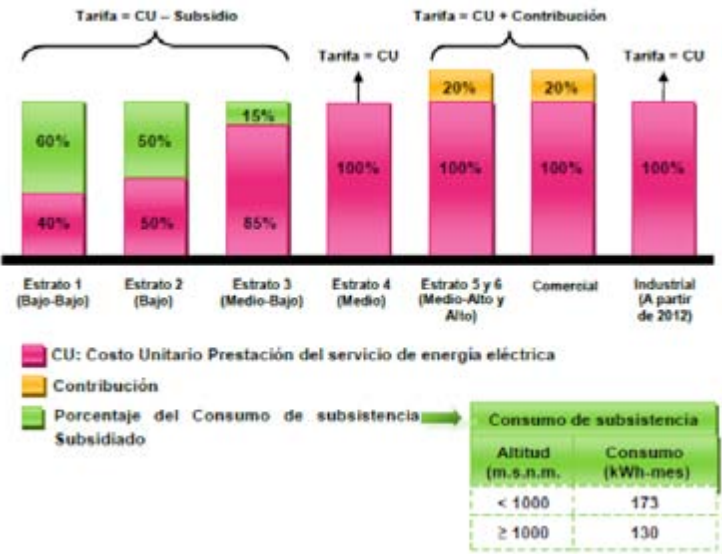
- Desarrollar el estudio en Haití.

2013 Activities Pending:
2014

- Approving the final consultancy reports for Colombia, Honduras and Peru, and publishing executive summaries of these reports.

- Complete the studies in Nicaragua and Dominican Republic.

- Develop the study in Haiti.



Aplicación de subsidios y contribuciones en el servicio de energía eléctrica en Colombia.
Application of grants and contributions in the electric power service in Colombia.

Evaluación de la Generación Eléctrica en ALC

Las políticas energéticas implementadas durante los últimos años del siglo pasado y principios del presente han consolidado alrededor del mundo una estructura de producción y consumo dependiente de recursos escasos y no renovables como el petróleo, el carbón y el gas natural. A pesar de que el porcentaje de energía renovable como fuente de generación de energía eléctrica es elevado en la región —principalmente por la hidroeléctrica—, la contribución de fuentes no convencionales de energía renovable (eólica, solar y geotérmica) es mínima. Es por ello que resulta indispensable un proceso de diversificación de la matriz energética, haciendo énfasis en la implementación de energías renovables amigables con el ambiente.

LAC Electricity Generation Assessment

The energy policies implemented during the last years of the past century and the beginning of this century have consolidated a world-wide production and consumption structure that is dependent on scarce, non-renewable resources such as oil, coal and natural gas. Although a high percentage of the region's renewable energy is used for power generation—due primarily to hydroelectricity—the contribution of non-conventional renewable energy sources (wind, solar and geothermal) is minimal. This is why it is essential to diversify the energy matrix and emphasize implementing environment-friendly, renewable energy sources.



Improving Access to Electricity on the Grid

En América Latina se está empezando a fomentar la implementación de generación distribuida, motivo por el cual, es necesario realizar una evaluación de su potencial desarrollo para establecer políticas que fomenten el uso de este modelo de generación, sobre todo si su principal fuente de energía son las renovables. Para poder evaluar la situación actual acerca del estado de la generación convencional y distribuida en América Latina y el Caribe, es necesario realizar un diagnóstico acerca de sus modelos de generación, fuentes de energía que actualmente se están empleando y tecnología que usan para la generación, tanto en la convencional como en la distribuida.



Objetivo:

Evaluar las plantas de generación de electricidad existentes en la región, identificando los equipos de generación obsoleta e ineficiente y elaborando propuestas para su sustitución con equipos y tecnologías eficientes, de menor impacto ambiental.



Actividades Principales:

- Compilación de datos y diagnóstico del sector de generación de electricidad.
- Identificación de las unidades generadoras ineficientes y obsoletas.
- Propuesta de sustitución incorporando mejores tecnologías y equipo que generan menor impacto ambiental.

Latin America is starting to promote distributed generation and needs to assess its potential in order to make policies that incentivize this generation model, especially if the primary source is renewable energy. To assess the status of conventional and distributed generation in Latin America and the Caribbean, an initial assessment is needed of generation models, current energy sources, and generation technologies used, both conventional and distributed.



Objective:

To assess existing power generation plants in the region, identify obsolete, inefficient generation equipment, and prepare proposals to change them for efficient equipment and technologies with a lower environmental impact.



Main Activities:

- Gathering data and assessing the power generation sector.
- Identifying inefficient, obsolete generating units.
- Proposing a changeover to better technologies and equipment with fewer environmental impacts.



Resultados Obtenidos:

- **Análisis comparativo del Modelo Económico para la Generación Eléctrica en Bolivia**, el cual presenta una descripción de los mercados de generación de energía eléctrica de Colombia, Ecuador, México y Bolivia con el fin de realizar propuestas que contribuyan de forma positiva al análisis del sector de generación eléctrica boliviana, considerando aspectos como la descripción del mercado eléctrico, generación por fuentes de tecnología, tarifas, leyes y subsidios.
- **Documento con los resultados de la modelación económica y tarifaria para la Generación Eléctrica en Bolivia**, se modeló en total 5 escenarios para la expansión de la generación en Bolivia para los próximos 15 años, obteniéndose como resultados: la inversión futura y el costo de generación promedio para cada escenario. Se analizó además la influencia de factores como las tasas de retorno a la inversión privada y los subsidios aplicados a los hidrocarburos en Bolivia.
- **Recomendaciones sobre mejoras al modelo económico para el desarrollo de proyectos de generación eléctrica en Bolivia**, donde se identificó que la generación termoelectrica tiende a ganar espacio, debido entre otras cosas, a los bajos precios del gas natural en el país. Por lo que para fomentar la inversión en plantas hidroeléctricas, será necesario eliminar el subsidio al precio del gas natural en el mercado interno. De esta forma, si bien los precios al consumidor final se incrementan en el corto plazo, los beneficios (menores costos) de mediano y largo plazo serán sustanciales.
- **Evaluación Económica y Diagnóstico de la Generación Convencional y Distribuida en Jamaica**. Se realizó un levantamiento global de la situación del sector generación en Jamaica, se identificó las oportunidades y desafíos para la implementación de tecnologías de generación distribuida y se propone el reemplazo de unidades de generación



Outputs to Date:

- **A Comparative Review of the Economic Model for Power Generation in Bolivia**, with a description of power generation markets in Colombia, Ecuador, Mexico, and Bolivia, in order to prepare proposals that will help review the Bolivian power generation sector, including a description of the power market, generation by technology sources, rates, laws, and subsidies.
- **A paper on the findings of the economic and tariff modeling for power generation in Bolivia**, with five scenarios for expanding generation in Bolivia over the next 15 years, showing future investments and average generation costs for each scenario. It also studied the influence of factors such as the rates of return on private investments and the oil & gas subsidies in Bolivia.
- **Recommendations to improve the economic model and develop power generation projects in Bolivia**, which state that thermoelectric generation is gaining ground due to the low prices for natural gas in that country, among other reasons. Therefore, promoting investments in hydroelectric plants will require eliminating natural gas subsidies in the domestic market. Although end consumer prices will rise on the short term, the medium and long-term benefits (lower costs) will be substantial.
- **Economic Assessment of Survey of Conventional and Distributed Generation in Jamaica**. A survey of the overall generation sector in Jamaica identified opportunities and challenges to implement distributed generation technologies, and proposed replacing inefficient or obsolete generation units. Finally, a comparative economic and financial study of implementing the various efficient generation technologies was obtained.

Improving Access to Electricity on the Grid

ineficiente u obsoleta. Finalmente se obtiene un análisis comparativo económico-financiero de la implementación de varias tecnologías de generación eficiente.

- Inicio de los estudios de diagnóstico de la generación convencional y distribuida en [Haití](#).
- Completo el proceso de selección de consultores en [Cuba](#).
- En proceso de análisis con el Gobierno el estudio del sector eléctrico de [Guyana](#).

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Aprobación de los Informes finales de consultoría en Bolivia y Perú, y publicación de resúmenes ejecutivos de los informes.
- Ejecución de los nuevos estudios en Cuba, Haití y Guyana.

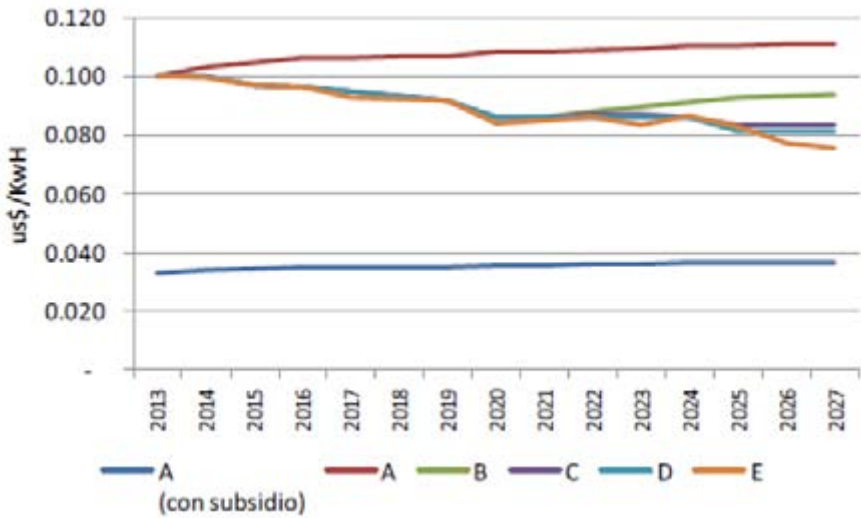
- Beginning of diagnostic studies of conventional and distributed generation in [Haiti](#).
- Consultancy selection process completed in [Cuba](#).
- Study about the electricity sector in [Guyana](#) is under analysis by the Government.

2013 2014 Activities Pending:

- Approving the final consultancy reports for Bolivia and Peru, and publishing executive summaries of these reports.
- Implementing the new studies in Cuba, Haiti and Guyana.

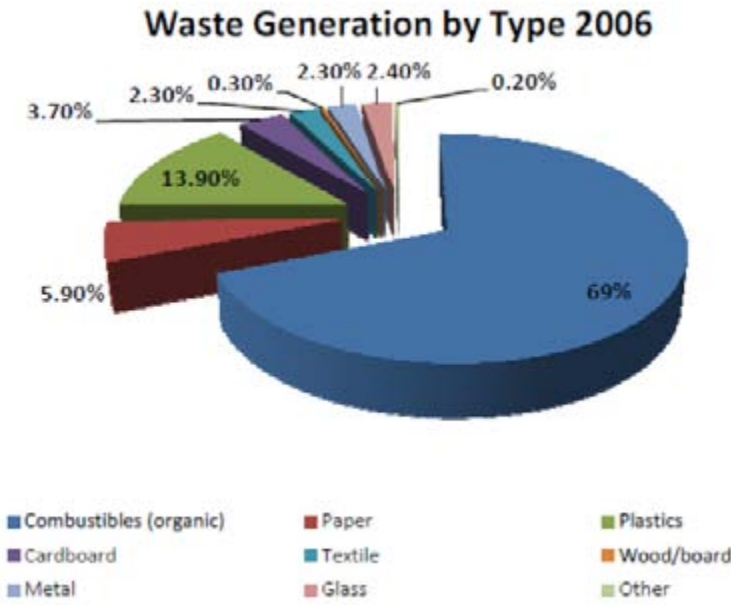
Precios de generación de electricidad en Bolivia para distintos escenarios a futuro considerados:
Escenario A: Toda la generación futura producida con energía termoeléctrica
Escenario B: Considerando los proyectos del “Plan Óptimo de Expansión” del Ministerio de Energía
Escenario C: Se añade al escenario B, 377 MW de un proyecto hidroeléctrico
Escenario D: Considera un proyecto hidroeléctrico de 500 MW
Escenario E: Considera un proyecto hidroeléctrico de 300 MW además de proyectos solares y eólicos.

Prices of electricity generation in Bolivia for different future considered scenarios:
Scenario A: All future generation produced with thermal power
Scenario B: Considering the project on “Optimal Expansion Plan” of the Ministry of Energy
Scenario C: Added to scenario B, 377 MW of a hydroelectric project
Scenario D: It considers a 500 MW hydroelectric project
Scenario E: It consider a 300 MW hydroelectric project in addition to solar and wind projects.



Generación de Residuos Sólidos de Jamaica

Jamaica's Solid Waste Generation



Evaluación de Opciones de Inversión en Generación Eléctrica

En varios países de la región, el petróleo y sus derivados representan más del 90% de la matriz energética, por lo que resulta urgente su diversificación, contando con una adecuada planificación y esquemas de financiamiento para las inversiones.

Assessing Options for Investing in Power Generation

In several countries of the region, oil and oil products make up over 90% of the energy matrix, which should be urgently diversified through suitable planning and financial arrangements for investments.



Improving Access to Electricity on the Grid

Actualmente los proyectos de generación eléctrica desarrollados por el estado enfrentan riesgos, como: la capacidad del estado para soportar el financiamiento de nuevos proyectos, la capacidad institucional del gobierno para planificar e implementar dichos proyectos, y la complejidad de ciertas normativas de adquisiciones estatales. Por otro lado la participación privada también enfrenta obstáculos importantes especialmente regulatorios.

The power generation projects currently implemented by the State face risks such as State capacity to finance new projects, its institutional capacity to plan and implement those projects, and the complexity of certain State procurement regulations. Private investment is also faced with significant hurdles, primarily regulatory.

 Objetivos:

- Definir un portafolio de inversiones para el sector eléctrico considerando generación, distribución y transmisión de electricidad.
- Examinar beneficios económicos, oportunidades y riesgos comparativos de opciones para generación de electricidad, como: gas natural, carbón, viento, energía solar y energía nuclear en ALC.

 Objectives:

- To define a portfolio of investments for the power industry that includes power generation, distribution and transmission.
- To examine the comparative economic benefits, opportunities and risks of power generation alternatives such as natural gas, coal, wind, solar energy, and nuclear energy in LAC.

**Actividades Principales:**

- Análisis de la situación actual de los proyectos de inversión en generación, transmisión y distribución en ALC.
- Encuesta de tecnologías avanzadas para las centrales eléctricas.
- Análisis de los costos de las diferentes tecnologías y proveedores.
- Estudio sobre el uso de mecanismos flexibles del Protocolo de Kyoto.

**Main Activities:**

- Studying the status of power generation, transmission and distribution investment projects in LAC.
- Surveying cutting-edge technologies for power plants.
- Reviewing the cost of different technologies and suppliers.
- Studying the possibility of taking advantage of the Kyoto Protocol's flexibility mechanisms.

**Resultados Obtenidos:**

- En fase de inicio los estudios de **Bolivia** y **Jamaica**, para la preparación de propuestas de inversión en el sector eléctrico, con base en los estudios realizados sobre la generación eléctrica en cada país a manera de línea de base.

**Outputs to Date:**

- **Bolivian** and **Jamaican** studies in the beginning stage, to prepare investment proposals for the power sector based on the baseline power generation studies conducted in each country.

2013 **Actividades Pendientes:**
2014

- Ejecución de los estudios en Bolivia y Jamaica.

2013 **Activities Pending:**
2014

- Implementing the studies in Bolivia and Jamaica.

2.5

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Mecanismo de Desarrollo Limpio Programático (MDLp) y Acciones Nacionales Apropriadas para Mitigación (NAMAs)

La Política Global sobre el cambio climático está entrando en una nueva fase caracterizada por los esfuerzos cada vez más diversificados y distribuidos para combatir las crecientes emisiones de gases de efecto invernadero. Los países desarrollados y en desarrollo por igual están tomando acciones para integrar la reducción de emisiones en las políticas nacionales, de manera que sean apropiadas para su país y compatibles con sus planes nacionales, sus capacidades y la financiación disponible.

Programmatic Clean Development Mechanism (pCDM) and Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs)

Global climate change policies are entering a new phase characterized by increasingly diversified efforts to fight growing greenhouse gas emissions. Developed and developing countries alike are acting to include emissions reduction in their domestic policies, tailored to their countries, national plans, capacities, and available financing.



Programmatic Clean Development Mechanism (pCDM) and Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs)

Los países en desarrollo, especialmente aquellos que no figuran en el marco de la Convención de las Naciones Unidas para el Cambio Climático, están considerando cada vez más, el desarrollo de acciones nacionales apropiadas para la mitigación (NAMAs), a pesar de que las mismas aún no se definen oficialmente.

El Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL), tiene objetivos fundamentales centrados sobre los logros del desarrollo sostenible en los países en vías de desarrollo, así como lograr aportar en la mitigación y cumplimiento de objetivos de estabilización de gases de efecto invernadero.

De acuerdo con las regulaciones del Protocolo de Kyoto, la reducción de emisiones en el contexto del MDL debe hacerse sobre la base de la participación voluntaria acordada por cada país participante, la obtención de beneficios reales, mensurables y a largo plazo en relación con la mitigación del cambio climático y la “adicionalidad” de las actividades sobre aquellas que se hubieran producido en ausencia del mecanismo.

 Objetivo:

Fortalecer las capacidades en la región para el desarrollo del Mecanismo de Desarrollo Limpio Programático (MDLp) y las Acciones Nacionales Apropriadas para Mitigación (NAMAs) para contribuir a la reducción de emisiones contaminantes.

Developing countries, particularly those not included in the United Nations Framework Convention for Climate Change, are increasingly considering Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs), even when they are still not officially defined.

The main purpose of the Clean Development Mechanism (CDM) is to achieve sustainable development in developing countries while helping meet the greenhouse gas mitigation and stabilization goals.

According to the Kyoto Protocol regulations, emissions reduction in the CDM context should be based on voluntary participation agreed upon by each country involved, and obtaining real, measurable, long-term benefits in terms of climate change mitigation and the “additionality” of actions over what would have been done without the mechanism.

 Objective:

Regional capacity building to develop the Programmatic Clean Development Mechanism (pCDM) and Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs), thereby helping to reduce polluting emissions.

 Actividades Principales:

- Realización de talleres regionales sobre el MDLp y NAMAs, para compartir lecciones aprendidas y estimular el desarrollo de proyectos en la región.
- Identificación y evaluación del potencial de MDLp y NAMAs en el sector de la energía.
- Establecimiento de módulos de capacitación virtual en MDLp y NAMAs.
- Apoyo en el desarrollo de proyectos d MDLp y NAMAs en el sector energético.

 Resultados Obtenidos:

- Taller Subregional del Caribe sobre Fortalecimiento de Capacidades en MDLp y NAMAs, realizado en Jamaica, en septiembre de 2012, organizado en forma conjunta entre OLADE, URC y CARICOM, y con el apoyo de los Ministerios de Ciencia, Tecnología, Energía y Minas, y de Agua, Tierra, Ambiente y Cambio Climático de Jamaica. Participaron 58 asistentes (22 mujeres) entre expositores, delegados de países (Barbados, Belice, Cuba, Grenada, Guyana, Jamaica, República Dominicana, Surinam y Trinidad y Tobago), sector privado y observadores.
- Identificación de posibles proyectos asociados al MDLp y NAMAs en Jamaica, se identificó 3 tipos de medidas de mitigación para el período 2012-2030:

 Main Activities:

- Holding regional workshops on pCDM and NAMAs to share lessons learned and encourage project development in the region.
- Identifying and assessing the potential for pCDM and NAMAs in the energy industry.
- Developing virtual training modules on pCDM and NAMAs.
- Supporting the development of pCDM and NAMAs projects in the energy sector.

 Outputs to Date:

- Sub-regional pCDM and NAMAs capacity-building workshop in Jamaica, on September 2012, organized jointly by OLADE, URC and CARICOM, with support from the Jamaican Ministry of Science, Technology, Energy and Mining, and Ministry of Water, Land, Environment and Climate Change. A total of 58 persons (22 women) attended, including speakers, country delegates (Barbados, Belize, Cuba, Grenada, Guyana, Jamaica, Dominican Republic, Suriname, and Trinidad & Tobago), the private sector and observers.
- Identifying potential pCDM and NAMAs projects in Jamaica: three types of mitigation measures were identified for 2012–2030:

Programmatic Clean Development Mechanism (pCDM) and Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs)

- o Generación de Energía Eléctrica Renovable para la interconexión a la red, con una reducción estimada de 6.96 millones de toneladas de CO₂.
 - o Eficiencia Energética y conservación en el sector turismo, con una reducción estimada de 1.94 millones de toneladas de CO₂.
 - o Eficiencia Energética y conservación en edificios e infraestructura pública, con una reducción estimada de 0.25 – 0.6 millones de toneladas de CO₂.
- **Taller Nacional en MDLp y NAMAs en Jamaica**, realizado en Abril de 2013, para la presentación de los proyectos potenciales identificados en Jamaica, participaron 15 funcionarios.
- **Taller Regional para el Caribe sobre Desarrollo de Capacidades y Compartir Lecciones Aprendidas en la formulación y desarrollo de NAMAs**, Cuba, Julio 2013, organizado en forma conjunta entre OLADE y el Centro RISO del PNUMA (URC), y con el apoyo del Ministerio de Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX) de Cuba, y CUBAENERGIA del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA) de Cuba. Con la participación de un total de 55 asistentes (19 mujeres) entre expositores, delegados de países, observadores y organizadores, incluyendo delegados de 6 Países Miembros de OLADE: Cuba, Grenada, Jamaica, República Dominicana y Trinidad & Tobago.
- Módulo de capacitación virtual en MDLp desarrollado en coordinación con URC y en etapa de revisión del producto en su versión inglés.
- Módulo de capacitación virtual en NAMAs en desarrollo, bajo la modalidad de cooperación técnica con URC disponible en versión inglés.
- o Renewable power generation for interconnection to the grid, for an estimated reduction of 6.96 million tons of CO₂.
 - o Energy efficiency and conservation in the tourism industry, for an estimated reduction of 1.94 million tons of CO₂.
 - o Energy efficiency and conservation in public buildings and infrastructures, for an estimated reduction of 0.25 – 0.6 million tons of CO₂.
- **National Workshop on Potential for Programmatic CDM and NAMAs in Jamaica**, held on April 2013, to present the potential projects identified in Jamaica. Participants 15 officers.
- **Caribbean regional workshop for capacity building and sharing lessons learned in NAMAs design and implementation**, Cuba, July 2013, organized jointly by OLADE and the UNEP-RISOE Centre (URC), with support from the Cuban Ministry of Foreign Trade and Investment (MINCEX) and CUBAENERGIA of the Cuban Ministry of Science, Technology and Environment (CITMA). A total of 55 persons (19 women) attended, including speakers, country delegates, observers and organizers, and delegates of six OLADE Member Countries: Cuba, Grenada, Jamaica, Dominican Republic, and Trinidad & Tobago.
- Virtual pCDM training module developed in coordination with the URC, with for the English version in the product review stages.
- Virtual NAMAs training module being developed, under the technical cooperation modality with the URC, with for the English version available.

- En fase de consolidación con el Gobierno de Cuba de una propuesta de desarrollo de un proyecto NAMAs orientado a la generación de biogás utilizando los residuos de la industria porcina. Se acordó un apoyo conjunto entre OLADE, PNUD y URC para la realización del proyecto.

- A proposal for technical assistance to develop a NAMAs biogas generation project using porcine industrial wastes is in its consolidation phase with the Government of Cuba. OLADE, UNDP and URC agreed to jointly support the implementation of this project.

2013 Actividades Pendientes:
2014

- Módulo de capacitación virtual en MDLp en su versión en español.
- Módulo de capacitación virtual en NAMAs en su versión original en inglés.
- Curso de capacitación virtual para presentar el Módulo de MDL Programático.
- Curso de capacitación virtual para presentar el Módulo de NAMAs.
- Inicio de la elaboración de la propuesta de un Proyecto NAMAs en Cuba.

2013 Activities Pending:
2014

- A Spanish version of the virtual pCDM training module.
- The original English version of the virtual NAMAs training module.
- A virtual training course to introduce the Programmatic CDM module.
- A virtual training course to introduce the NAMAs module.
- Development of a proposal for a NAMAs Project in Cuba.



Taller Regional para el Caribe sobre Desarrollo de Capacidades y Compartir Lecciones Aprendidas en la formulación y desarrollo de NAMAs
Julio 2013, Cuba
Caribbean regional workshop for capacity building and sharing lessons learned in NAMAs design and implementation
July 2013, Cuba

2.6

SUB-PROYECTO SUB-PROJECT

Mitigación y Adaptación al Cambio Climático en el Sector Energía

Reducir en una proporción considerable las emisiones netas de los gases de efecto invernadero es técnicamente posible y económicamente factible. Particularmente en el Sector Energético, la promoción de las energías renovables, el uso eficiente de la energía y el empleo de tecnologías y procesos limpios constituyen los mecanismos más idóneos para reducir este tipo de emisiones.

Climate Change Mitigation and Adaptation in the Energy Sector

Reducing a considerable percentage of net greenhouse gas emissions is technically possible and economically feasible. Particularly in the energy industry, promoting renewable energy, using efficient energy and clean technologies / processes are best suited to reducing this type of emissions.



Climate Change Mitigation and Adaptation in the Energy Sector

Sin embargo, es necesaria una concertación de estrategias y objetivos entre el sector energético y el de medio ambiente para que se apoye la realización de estudios específicos que permitan promover acciones para la adecuada reducción de emisiones.

However, we need to agree on strategies and goals between the energy industry and the environment to support specific studies to further actions for adequate emissions reduction.

Objetivos:

- Identificar las necesidades en el sector energético de los Países Miembros de OLADE para fortalecer técnicamente las iniciativas relacionadas con el cambio climático.
- Apoyar la preparación de lineamientos de política en el sector energía con respecto a cambio climático.
- Proporcionar asistencia técnica a los Países Miembros en aspectos relacionados con la mitigación y adaptación al cambio climático en el sector energético.
- Evaluar el impacto del cambio climático en la infraestructura energética en los Países Miembros de OLADE.

Objectives:

- To identify energy industry needs in OLADE Member Countries with a view to strengthening climate change initiatives technically.
- To support policy making regarding climate change in the energy industry.
- To provide technical assistance for Member Countries in matters relating to climate change mitigation and adaptation in the energy industry.
- To assess climate change impacts on energy infrastructure in OLADE Member Countries.

Actividades Principales:

- Desarrollar criterios para el mecanismo de asistencia técnica, elaborar un portafolio de proyectos y un plan de trabajo para su implementación.
- Establecer un equipo de trabajo consolidado entre los sectores energía y ambiente en los Países Miembros, a través talleres presenciales y virtuales.
- Desarrollar un taller regional sobre cambio climático con la participación de expertos de los Países Miembros de OLADE para definir lineamientos de política en el sector energético.
- Identificación de posibles efectos del cambio climático en infraestructura del sector energético de la Región y elaboración de propuestas para adaptación a los cambios – estudios de caso.

Resultados Obtenidos:

- **Línea de base con el estado actual de la información sobre cambio climático en los Países Miembros de OLADE**, en donde se analiza la situación específica de cada País Miembro de OLADE en materia de adaptación y mitigación al cambio climático en el sector energético. Se identifican las fortalezas y debilidades y se establece un balance de la situación actual de la situación de la región en dichos temas.
- **Mecanismo de asistencia técnica a los Países Miembros sobre mitigación y adaptación al cambio climático en el sector energético**, en el mismo se define el rol de OLADE como facilitador de la cooperación y el procedimiento para la asistencia técnica que puede ser en las siguientes áreas de intervención:

Main Activities:

- Developing criteria for technical assistance mechanisms and develop a portfolio of projects and a work plan to implement them.
- Establishing a joint task force between the energy and environment sectors in the Member Countries through face-to-face and virtual workshops.
- Organizing a regional climate change workshop with energy sector policymaking experts from OLADE's Member Countries.
- Identifying potential climate change impacts on the region's energy sector infrastructure and drawing up adaptation proposals – case studies.

Outputs to Date:

- **A baseline on the status of climate change information in OLADE's Member Countries** to review the specific situation of each OLADE member country regarding climate change adaptation and mitigation in the energy industry. Strengths and weaknesses have been identified, and a balance of the region's status in these areas has been prepared.
- **A technical assistance mechanism for Member Countries on climate change mitigation and adaptation in the energy sector**, which defines OLADE's role as a cooperation facilitator and the technical assistance procedure to be in the following areas of intervention:

Climate Change Mitigation and Adaptation in the Energy Sector

- 1) Apoyo a las Estrategias de Mitigación de Desarrollo Bajo en Carbono (LEDS).
- 2) Acciones Nacionales Apropriadas de Mitigación (NAMAs).
- 3) Apoyo al Mecanismo de Desarrollo Limpio Programático (MDLp).
- 4) Apoyo a Estrategias de Adaptación en el Sector Energético.

- 1) Support for Low-Emission Development Strategies (LEDS).
- 2) Nationally Appropriate Mitigation Actions (NAMAs).
- 3) Support for the Programmatic Clean Development Mechanism (pCDM).
- 4) Support for energy-sector adaptation strategies.

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Enviar a los Países Beneficiarios del Proyecto el Mecanismo de Asistencia Técnica y solicitar su interés por recibir cooperación (Portafolio de asistencia técnica).
- Elaborar un Plan de asistencia técnica (Priorizar los requerimientos recibidos).
- Ejecutar al menos dos asistencias técnicas.

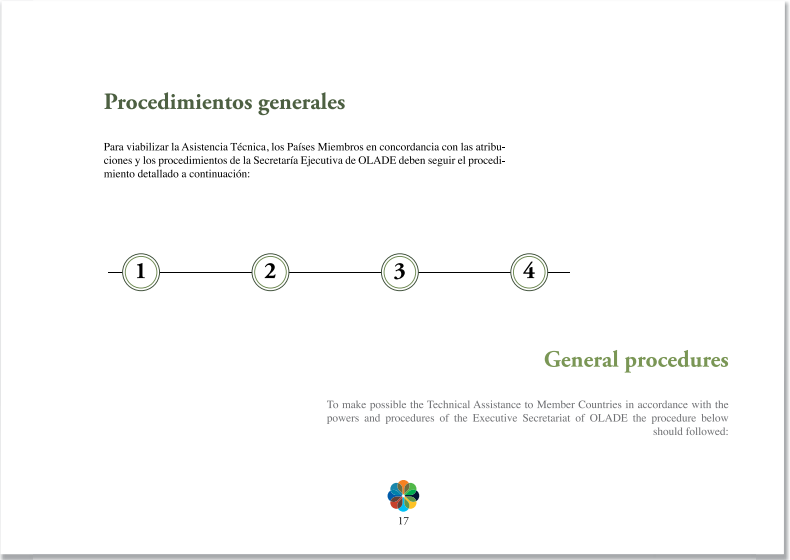
2013 2014 Activities Pending:

- Informing the countries that benefit from the Technical Assistance Mechanism Project and asking if they are interested in receiving cooperation (the Technical Assistance Portfolio).
- Developing a technical assistance plan (prioritizing the requests received).
- Implementing at least two technical assistance projects.



Publicación para difusión del Mecanismo de Asistencia Técnica

Booklet for disseminating the Mechanism to provide Technical Assistance



2.7

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Programa de Capacitación Virtual
CAPEV y Redes Técnicas

CAPEV Program and
Technical Networks



Programa de Capacitación Energética Virtual (CAPEV)

Los cursos de capacitación virtual están dirigidos principalmente al personal de los Ministerios y Secretarías de Energía de cada uno de los 27 Países Miembros de OLADE; aunque también se prevé proporcionar cursos de capacitación virtual al personal de empresas, universidades, gremios, organizaciones internacionales y otros agentes privados interesados en el sector energético.

Virtual Energy Training Program (CAPEV)

Although virtual training courses are geared primarily towards officials of energy ministries and secretariats in each of the 27 OLADE Member Countries, virtual training courses are also anticipated for personnel from companies, universities, trade unions, international organizations, and other private agents interested in the energy industry.



Virtual Energy Training Program (CAPEV)

Los cursos de capacitación son impartidos por profesionales de la más alta preparación y experiencia en cada tema, mediante sesiones virtuales definidas con una carga horaria acorde a la temática de cada curso.

These training courses are given by professionals with the highest training and experience in each topic, through virtual sessions with a time demand that depends on the subject of each course.

Objetivo:

Apoyar la modernización técnica y la capacitación del personal técnico y el personal de nivel gerencial en los ministerios, organismos reguladores y las empresas estatales del sector energético de los Países Miembros de OLADE.

Objective:

To support technical updating and training for technical personnel and management-level staff in ministries, regulatory agencies and State companies of the energy sector among OLADE's Member Countries.

Actividades Principales:

- Diseño del programa de capacitación anual para 5 años, incluyendo nuevos módulos, con base en las encuestas a los beneficiarios directos y solicitudes recibidas de los Países Miembros.
- Preparación e implementación de los cursos.
- Evaluación y monitoreo de los programas anuales de capacitación, con base en indicadores definidos.

Main Activities:

- Designing a yearly training program for 5 years, including new modules, based on requests received from direct beneficiaries and Member Countries.
- Preparing and implementing the courses.
- Evaluating and monitoring the yearly training programs based on certain indicators.

Resultados Obtenidos:

- 15 cursos desarrollados en 2012 y 15 realizados en lo que va del año 2013, entre los principales ejes temáticos que se han abordado están:
 - Energías Renovables
 - Gestión Energética
 - Licencias Ambientales
 - Mercados Energéticos
 - Eficiencia Energética
 - Gestión de Proyectos
 - Redes Inteligentes
 - Gestión de Riesgo Energética

- 2,496 participantes capacitados en 2012 y 3,360 (a septiembre de 2013).

- Taller nacional de capacitación presencial sobre Balances de Energía, cálculo de Inventario de Gases de Efecto Invernadero, Conformación del Comité de Información Energética e implementación del Sistema de Información Energética Nacional (SIEN), en colaboración con el Ministerio de Seguridad Energética de Haití (BMSE), desarrollado en Haití, en agosto del 2013 y con la participación de 35 representantes (2 mujeres) del sector energía.

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Continuar con el Programa de Capacitación CAPEV definido para el año 2013.
- Presentar el Plan de trabajo para los 4 años restantes del Proyecto.

Obtained results:

- 15 courses held in 2012 and 15 held so far in 2013, including the following core subjects:

- Renewable energy
- Energy management
- Environmental licenses
- Energy markets
- Energy efficiency
- Project management
- Intelligent networks
- Energy risk management

- 2,496 participants trained in 2012 and 3,360 (through September, 2013).

- A face-to-face National training workshop on energy balances, calculating greenhouse gas inventories, setting up an energy information committee, and implementing the National Energy Information System (SIEN), in cooperation with the Haitian Ministry of Energy Security (BMSE), in Haiti, on August 2013, with 35 representatives (2 women) attending from the Haitian energy sector.

2013 2014 Activities Pending:

- Continuing with the Virtual Training Program (CAPEV) scheduled for 2013.
- Presenting the work plan for the remaining four years of the project.

Redes Técnicas de Expertos

Expertos en Red, es la plataforma de redes técnicas para el Sector Energético de América Latina y el Caribe, constituye un espacio de diálogo e intercambio de información y experiencias entre especialistas de la región. Con la misma se espera contribuir al análisis y toma de decisiones de los expertos, los gobiernos y los demás actores del sector energético en ALC.

Networks of Technical Experts

Networking Experts, the technical network platform for the energy sector in Latin America and the Caribbean, promotes discussions and sharing information and experience among specialists in the region. It is expected to contribute to studies and decision making by experts, governments and other stakeholders of the LAC energy sector.



**Objetivo:**

- Facilitar el intercambio de información y la difusión de documentación técnica, legal y regulatoria, entre instituciones y profesionales de América Latina y el Caribe, con especial atención en hidrocarburos, energía renovable, integración energética y cambio climático.

**Actividades Principales:**

- Administración de la plataforma del conocimiento y cada red de expertos.
- Publicación de información acerca de la plataforma y su red de expertos dentro y fuera de la región.
- Preparación de un documento técnico anual para la discusión en cada red.
- Organización de al menos dos reuniones anuales virtuales para presentar y discutir los documentos preparados.

**Objective:**

- To facilitate an exchange of information and technical, legal and regulatory documents among institutions and professionals in Latin America and the Caribbean, with special attention to hydrocarbons, renewable energy, energy integration, and climate change.

**Main Activities:**

- Managing the knowledge platform and each specialist network.
- Publishing information on the platform and its specialist networks within the region and beyond.
- Drawing up an annual technical paper for discussion by each network.
- Organizing at least two virtual meetings per year to present and discuss the papers prepared.

- Contribuir a la base de datos de documentos de cada red.
- Desarrollo de grupos de discusión en cada Red Temática.
- Organización y desarrollo de capacitación en tópicos de interés de cada red.

**Resultados Obtenidos:**

- 7 redes técnicas implementadas y operativas (Hidrocarburos, Integración Energética, Energía y Acceso, Género y Energía, Energías Renovables, Cambio Climático y Electricidad).
- 447 participantes inscritos; 87 personas (29 mujeres) en Hidrocarburos, 63 personas (14 mujeres) en Integración Energética, 128 personas (35 mujeres) en Energía y Acceso, 13 personas (5 mujeres) en Género y Energía, 93 personas (25 mujeres) en Energías Renovables, 47 personas (14 mujeres) en Cambio Climático y 16 personas (6 mujeres) en Electricidad.
- 7 webinars organizados dentro de las 4 redes técnicas:
 - Cocinas mejoradas de leña
 - La Tarifa Social de la Energía en América Latina y el Caribe
 - Biocombustibles para la aviación
 - Barreras para la autogeneración Municipal con biogás de rellenos sanitarios en México: lecciones aprendidas
 - Adaptación al cambio climático en el marco de los servicios energéticos
 - Retos energéticos de Latinoamérica en Mitigación y adaptación al Cambio Climático.

- Contributing to each network's document database.
- Forming discussion groups within each subject-matter network.
- Organizing and giving training on topics of interest to each network.

**Obtained results:**

- 7 technical networks implemented and functioning (Hydrocarbons, Energy Integration, Energy and Access, Gender and Energy, Renewable Energy, Climate Change and Electricity).
- 447 participants signed up; 87 persons (29 women) in Hydrocarbons, 63 persons (14 women) in Energy Integration, 128 persons (35 women) in Energy and Access, 13 persons (5 women) in Gender and Energy, 93 persons (25 women) in Renewable Energy, 47 persons (14 women) in Climate Change and 16 persons (6 women) in Electricity.
- 7 webinars organized in the 4 technical networks:
 - Improved firewood stoves
 - The social energy rate in Latin America and the Caribbean
 - Aviation biofuels
 - Barriers to municipal self-generation with biogas in Mexican sanitary landfills: lessons learned
 - Climate change adaptation for energy services
 - Latin American energy challenges in climate change mitigation and adaptation

Networks of Technical Experts

- o Retos para la Integración Eléctrica en América Latina y el Caribe
- 6 documentos técnicos temáticos elaborados y disponibles en la plataforma:
 - o Cadena de Producción Sustentable de Bioqueroseno en América Latina y el Caribe vinculada a los Territorios Rurales.
 - o Tarifa Social de la Energía en América Latina y el Caribe.
 - o Reporte de Estrategia de Género.
 - o Rol del Gas Natural en el Desarrollo Económico y Social de América Latina y el Caribe.
 - o Apuntes sobre la Integración Eléctrica Regional y Propuestas para Avanzar.
 - o Análisis de un caso exitoso de Adaptación al Cambio Climático para Servicios Energéticos en Latino América y el Caribe.

- o Barriers for Electrical Integration in Latin America and the Caribbean

- 6 technical papers prepared and available on the platform:
 - o Sustainable bio-kerosene production chain in Latin America and the Caribbean in relation to rural areas.
 - o Social energy rates in Latin America and the Caribbean.
 - o Gender strategy reports.
 - o The role of natural gas in the economic and social development of Latin America and the Caribbean.
 - o Notes on regional energy integration and proposals going forward.
 - o Studying a success story in energy service adaptation to climate change in Latin America and the Caribbean.

2013 Actividades Pendientes: 2014

- Poner en operación la Red de Electricidad.
- Continuar con la ejecución de webinars.

2013 Activities Pending: 2014

- Starting up the electricity network.
- Continuing with the webinars.

<http://expertosenred.olade.org>
Página Web

<http://expertosenred.olade.org>
Website



Taller Presencial Plataforma Regional del Conocimiento
20-21 de marzo 2013, Quito, Ecuador

Regional Knowledge Platform Workshop
March 20th to 21st 2013, Quito, Ecuador

Programas de Desarrollo Ejecutivo en Planificación Energética (PDEPE)

La energía en el mundo constituye la base del bienestar social y de cualquier actividad económica. Por ello es preciso prever las necesidades de energía y la forma de cubrir su suministro en periodos medios y largos, con el fin de disponer de los recursos para satisfacer efectivamente las necesidades energéticas de la población.

Executive Development Program on Energy Planning (PDEPE)

Throughout the world, energy is the foundation for social wellbeing and all economic activities. Therefore, it is necessary to meet energy needs and cover energy demands on the medium and long term, thereby providing the resources required to meet the people's energy needs effectively.



Un programa energético debe tener un esquema flexible que tenga en cuenta el crecimiento del sistema energético en magnitud y estructura, a fin de que puedan adoptarse las decisiones necesarias y en el momento preciso para que no se afecte la satisfacción de la demanda, optimizando las inversiones precisas.

Objetivo:

Apoyar la formación de profesionales interesados en planificación, formulación y aplicación de políticas energéticas, a través de la realización de tres programas de desarrollo ejecutivo, uno en cada sub-región de OLADE: México y América Central, Caribe y América del Sur.

Actividades Principales:

- Diseño del programa y el desarrollo de materiales.
- Difusión, mercadeo y comunicaciones.
- Logística, evaluación y seguimiento.
- Realización de la capacitación, orientada principalmente para funcionarios y personal técnico de ministerios y entidades públicas.

An energy program should be flexible enough to adapt to energy system growth in both size and structure, to make the necessary decisions in a timely fashion without hampering demand, and to optimize the appropriate investments.

Objective:

To support training for professionals interested in planning, policymaking and application by implementing three executive development programs, one in each of OLADE's sub-regions: Mexico and Central America, the Caribbean and South America.

Main Activities:

- Designing the program and developing the materials.
- Dissemination, marketing and communications.
- Logistics, evaluation and follow-up.
- Training, primarily for officials and technical personnel of ministries and public entities.

Resultados Obtenidos:

• 1 Programa ejecutado para **Caribe** (9 módulos virtuales y 1 presencial) Se desarrolló desde marzo de 2013, completando 147 horas académicas, impartidas por prestigiosos instructores de universidades e instituciones de países del Caribe. El programa capacitó a 71 participantes (16 mujeres) de 15 países (7 del Caribe), los distintos módulos virtuales englobaron temas como:

- Suministro de Energía,
- Demanda de Energía,
- Análisis de la Estadística e información
- Energía y Desarrollo Sustentable,
- Legislación y Regulación Energética,
- Diagnóstico energético,
- Formulación de escenarios Energéticos,
- Prospectiva Energética,
- Planes Energéticos.

En el Módulo presencial que se realizó en agosto de 2013 en **Cuba**, participaron 35 delegados (13 mujeres) de ocho de los nueve países del Caribe (Barbados, Belice, Cuba, Guyana, Haití, Jamaica, República Dominicana, Surinam, Trinidad y Tobago) y una delegada del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El contenido del Módulo Presencial fue el siguiente:

- Análisis del balance energético nacional.
- Análisis del Inventario de Gases de Efecto Invernadero.
- Definición y cálculo de indicadores de desarrollo sostenible.

Outputs to Date:

• 1 program implemented for the **Caribbean** (9 virtual modules and 1 face-to-face module) since March 2013, for a total of 147 course hours, given by prestigious teachers from university and institutions from Caribbean countries. The program trained 71 participants (16 women) from 15 countries (7 from the Caribbean). The different virtual modules covered subjects such as:

- Energy supply,
- Energy demand,
- Analyzing statistics and data,
- Energy and sustainable development,
- Energy laws and regulations,
- Energy assessment,
- Building energy scenarios,
- Energy forecasting,
- Energy planning.

The face-to-face module given on August 2013 in **Cuba**, had 35 delegates (13 women) attending from eight of the nine Caribbean countries (Barbados, Belize, Cuba, Guyana, Haiti, Jamaica, Dominican Republic, Suriname, and Trinidad & Tobago) and one delegate from the Inter-American Development Bank (IDB).

The contents of the face-to-face module were as follows:

- Reviewing the national energy balance.
- Reviewing the greenhouse gas inventory.
- Designing and calculating sustainable development indicators.

- o Diagnóstico técnico y socioeconómico del sector de la energía.
- o Descripción de la política energética económica, social y nacional.
- o Formulación de escenarios futuros.
- o Perspectivas de escenarios futuros.
- o Desarrollo de planes con energía alternativa.
- o Selección / definición del plan energético nacional.

- o Technical and socioeconomic assessment of the energy sector.
- o Describing economic, social and national energy policies.
- o Building future scenarios.
- o Forecasting future scenarios.
- o Designing alternative energy plans.
- o Selecting / designing a national energy plan.

2013 Actividades Pendientes:
2014

- Diseñar el Programa Ejecutivo No. 2 dirigido a países de América Central.

2013 Activities Pending:
2014

- Designing Executive Program No. 2 geared towards the Central American countries.



**Módulo Presencial del Programa de
Desarrollo Ejecutivo en Planificación
Energética**
5-9 de agosto 2013, La Habana, Cuba

Face-to-face workshop of the Executive
Development Program on Energy
Planning
August 5th to 9th 2013, Havana, Cuba

3.1

SUB-PROYECTO SUB-PROJECT

Promoción de la Responsabilidad Social Corporativa (RSC)

La responsabilidad social corporativa es un concepto nuevo y que se encuentra en pleno auge en la actualidad. Si bien es cierto que las prácticas de la RSC no sustituyen a la política pública, sí contribuyen a lograr varios de sus objetivos, tales como el desarrollo de capacidades, una utilización más racional de los recursos naturales, más rendimiento de la innovación, la reducción de la pobreza y un mayor respeto hacia los derechos humanos.

Objetivo:

Proporcionar a los gobiernos, sociedad civil y sector privado de la región, una comprensión más clara sobre los beneficios de la RSC y del incremento en la aplicación de sus operaciones, teniendo en cuenta: promoción del diálogo, mecanismos de consulta, participación comunitaria y los proyectos/programas de desarrollo comunitario.

Promoting Corporate Social Responsibility (CSR)

Corporate Social Responsibility is a new concept that is gaining strength in today's world. Although CSR practices are no substitute for public policies, they do contribute to meeting their goals such as capacity building, more rational use of natural resources, enhanced innovation outcomes, poverty reduction, and greater respect for human rights.

Objective:

To provide the region's governments, civil society and private sector with a clearer understanding of the benefits of CSR and of applying it increasingly to their operations, taking into account: promoting dialogue, consultation mechanisms, community participation, and community development projects and programs.



Apoyo Técnico a América Central

El desarrollo de la Responsabilidad Social Corporativa en Centroamérica está cobrando más importancia cada día, actualmente hay múltiples iniciativas nacionales y regionales que promueven las prácticas de RSC. En América Central, esta temática es liderada por la Integración Centroamericana de Organizaciones de RSC, las que han desarrollado la herramienta Indicarse (indicadores de RSC), la cual permite medir la situación de las empresas en cuanto a sus prácticas de RSC.



Talleres Nacionales de Responsabilidad Social Corporativa
19 de febrero 2013, Managua, Nicaragua
28 de febrero 2013, Tegucigalpa, Honduras
6 de marzo 2013, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Corporate Social Responsibility National Workshops
February 19th 2013, Managua, Nicaragua
February 28th 2013, Tegucigalpa, Honduras
March 6th 2013, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Technical Support to Central America

Corporate Social Responsibility is gaining importance in Central America daily, and many national and regional initiatives now promote CSR practices. In Central America, this subject is led by the Central American Integration of CSR organizations, which have developed the indicarse tool (CSR indicators). This tool appraises the situation of companies in regards to their CSR practices.

Objetivos:

- Diseñar una metodología replicable para incorporar los criterios de RSC en los proyectos energéticos de América Central.
- Coordinar, organizar y llevar a cabo un taller regional para presentar los principios de RSC y validar la metodología replicable.

Actividades Principales:

- Análisis de información sobre relación de empresas y comunidades, basados en principios de RSC y su aplicación, incluyendo el estudio del marco legal, en especial las “Consultas” locales con relación al desarrollo de proyectos de energía en comunidades vulnerables. Se incorporarán 3 estudios de caso en AC y mejores prácticas internacionales.
- Realización de talleres nacionales para analizar el estado del arte de la RSC.
- Diseñar una metodología de RSC replicable.

Objectives:

- To design a replicable approach in order to include CSR criteria in the energy projects of Central America.
- To coordinate, organize and hold a regional workshop to introduce the CSR principles and validate the replicable approach.

Main Activities:

- Reviewing information on company–community relations based on CSR principles and their application, including a study of the legal framework, especially local “consultations” on energy project development in vulnerable communities. Three cases studies will be included from Central America and international best practices.
- Holding national workshops to review the CSR state of the art.
- Designing a replicable CSR approach.

Resultados Obtenidos:

- Estado del Arte de la RSC y su Aplicabilidad al Sector Energía Renovable y Electricidad de Guatemala, Honduras y Nicaragua, que incluye estudios de caso para los tres países y una propuesta de lineamientos para el desarrollo de estrategias nacionales de aplicación de RSC en cada uno de los mismos. El documento fue presentado y complementado con los insumos de talleres de trabajo realizados en cada uno de los países para recopilar propuestas y sugerencias, así como reuniones de trabajo con actores importantes del sector en cada país. Es importante notar que este estudio se complementa con la documentación de casos de empresas, y la Propuesta de Estrategias Nacionales de Promoción de RSC para el sector de energía renovable y electricidad. Adicionalmente se incluye resultados importantes de una encuesta sobre la percepción de RSC en el sector de energía renovable en Centroamérica.

- Talleres Nacionales de RSC en el sector de energía de Guatemala, Honduras y Nicaragua: se contó con la participación de 156 personas (65 mujeres), 66 en Guatemala (25 mujeres), 48 en Honduras (25 mujeres) y 42 en Nicaragua (15 mujeres), obteniéndose un índice de satisfacción promedio entre los asistentes del 94%. El objetivo principal de los talleres fue identificar retos y oportunidades en el sector de Energía en torno a RSC, con especial atención a las relaciones comunitarias.

- Adicionalmente se capacitó a funcionarios de los Ministerios de Energía de Guatemala y Nicaragua y a la Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente de Honduras.

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Diseñar la metodología replicable.
- Foro Regional de RSC y energía para disseminar los principios de RSC.

Outputs to Date:

- The state of the art of CSR and its application to the renewable energy and electricity sectors of Guatemala, Honduras and Nicaragua, including case studies from all three countries and proposed guidelines for national development of strategies to apply CSR in each country. The paper was presented and complemented with inputs from workshops in each of the countries to gather proposals and suggestions, and at work meetings with key stakeholders of the sector in each country. The study is supplemented with documented corporate cases and proposed national strategies to promote Corporate Social Responsibility in the renewable energy and electricity sector. It also includes key findings from a survey on perceived social responsibility in the renewable energy sector in Central America.

- National workshops on Corporate Social Responsibility in the energy sector in Nicaragua, Honduras and Guatemala, with 156 persons (65 women) in attendance, 66 in Guatemala (25 women), 48 in Honduras (25 women) and 42 in Nicaragua (15 women), and an average participant satisfaction rate of 94%. The main purpose for these workshops was to identify challenges and opportunities in the energy sector regarding CSR, with special attention to community relations.

- CSR training for people in the energy sector, with a total of 9 persons trained in Guatemala (3 women), 9 in Honduras (5 women) and 12 in Nicaragua (4 women).

2013 2014 Activities Pending:

- Designing the replicable approach.
- Regional Forum on CSR and energy to disseminate CSR principles.



Promoción de la Iniciativa de Transparencia en las Industrias Extractivas (EITI)

La Iniciativa para la Transparencia de las Industrias Extractivas (EITI) es una Iniciativa global que tiene por objetivo fomentar la transparencia de las industrias extractivas a través de la publicación de los ingresos que recibe el Estado de las empresas de las industrias extractivas y los pagos que hacen estas empresas al Estado. La Iniciativa pretende asegurar que estas cifras sean validadas por un administrador independiente, y sean accesibles al público de una manera amplia, completa y comprensible.

Promoting Transparency Initiative in Extractive Industries (EITI)

The Transparency Initiative in Extractive Industry (EITI) is a global effort to foster transparency in the extractive industries by publishing revenues that States receive from extractive industry companies and payments those companies make to States. The initiative seeks to ensure that these figures are validated by an independent administrator, accessible to a broad public, complete and understandable.

Objetivos:

Realizar un análisis de la transparencia de 6 países priorizados por la cooperación OLADE – Gobierno Canadiense: Bolivia, Colombia, Guatemala, Honduras, Perú y Surinam.

Objectives:

To review the transparency of six countries that was prioritized by the OLADE – Canadian Government cooperation: Bolivia, Colombia, Guatemala, Honduras, Peru, and Suriname.

Actividades Principales:

- Analizar la situación de la transparencia, con respecto a los ingresos fiscales de los hidrocarburos y del carbón, en algunos países de la Región, como: Bolivia, Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Surinam.
- Fortalecer los procesos que se adelantan al interior de los países con miras a consolidar los principios de la transparencia en las industrias extractivas.
- Taller de trabajo con los Países Miembros de OLADE y organismos internacionales para examinar los principales resultados del proyecto, hacer recomendaciones sobre la adopción de los principios de la Iniciativa EITI.

Main Activities:

- Reviewing the transparency situation in relation to tax revenues from hydrocarbons and coal in certain countries of the region such as Bolivia, Colombia, Guatemala, Honduras, Nicaragua, and Suriname.
- Strengthening the efforts made by these countries to consolidate the principle of transparency in the extractive industries.
- A workshop with the OLADE Member Countries and international bodies to examine key project outcomes and make recommendations on adopting the EITI principles.

Resultados Obtenidos:

- Campaña de difusión de la iniciativa EITI en Guatemala en desarrollo.
- Campaña de difusión de la iniciativa EITI en Honduras en fase de arranque.

La difusión en ambos países se realiza en forma continua, amplia y masiva, considerando percepciones del público objetivo. Se hará uso de medios masivos y focalizados de comunicación social, de fácil acceso, alta audiencia y cobertura a nivel nacional, así como en las zonas rurales en los cuales se estima existe significativa presencia de la industria extractiva.

Las campañas de socialización y difusión en Guatemala y Honduras fortalecen la identificación de la ciudadanía con los principios sobre la transparencia en las industrias extractivas en cada país, consolidando su participación en la iniciativa EITI.

2013 2014 Actividades Pendientes:

- Ejecutar la campaña de promoción en Guatemala.
- Ejecutar la campaña de promoción en Honduras.

Obtained results:

- Campaign to publicize EITI initiative in Guatemala – ongoing.
- Campaign to publicize the EITI initiative in Honduras – startup phase.

Publicity is continual, broad and massive in both countries, taking into account the perceptions of the target population. It makes use of both mass and targeted social communication media with easy access, large audiences, and national coverage, including rural areas where extractive industries are believed to have a significant presence.

Socialization and dissemination campaigns in Guatemala and Honduras strengthen citizen identification with the principles of extractive industry transparency in each country, thereby consolidating their participation in the EITI initiative.

2013 2014 Obtained results:

- Implementing the publicity campaign in Guatemala.
- Implementing the publicity campaign in Honduras.

Apoyo al Programa de Energía, Ambiente y Población (EAP)

El Programa Energía Ambiente y Población consiste en un diálogo tripartita entre los gobiernos (representados por OLADE), las empresas petroleras (representadas por la Asociación Regional de Empresas de Petróleo y Gas Natural) y organizaciones de pueblos indígenas, en su mayoría miembros de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica.

Support the Energy, Environment and Population Program (EAP)

The Energy, Environment and Population Program consists of a tripartite dialogue among governments (represented by OLADE), oil companies (represented by the Regional Association of Oil and Natural Gas Companies (ARPEL), and indigenous organizations, most of them members of the *Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica* (COICA).



Objetivos:

- Fomentar un diálogo constructivo entre gobiernos, industria y pueblos indígenas, a crear un clima propicio para el desarrollo de la industria de los hidrocarburos en Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela y Perú.
- Preparar iniciativas con objetivos tripartitos comunes que estimulen el desarrollo sustentable del potencial hidrocarburífero, el cual incluye áreas de interés definidas por los países: a) Monitoreo participativo del ambiente e impactos sociales, b) tratamiento y solución de conflictos ambientales, c) principios y metodologías de compensación, d) manejo y resolución de conflictos, e) regulación de áreas protegidas y f) consentimiento previo, libre e informado.

Actividades Principales:

- Evaluación de la situación de las organizaciones que participan en el EAP y su grado de preparación para continuar el diálogo tripartito (Bolivia, Colombia, Perú).
- Análisis de los puntos de fricción actuales (lugares y temas) que involucran a la industria de los hidrocarburos, gobiernos y pueblos indígenas.
- Selección de dos áreas prioritarias, para el avance dentro de la Iniciativa EAP, y reiniciar el diálogo tripartito.
- Documentar los avances y las lecciones aprendidas.

Objectives:

- To foster a constructive dialogue among governments, industries and indigenous peoples, seeking to create a propitious environment in which the oil and gas industry can develop in Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela, and Peru.
- To prepare initiatives with common tripartite goals to encourage sustainable development of oil and gas potentials, including the areas of interest defined by the countries: a) participatory monitoring of environmental and social impacts; b) addressing and resolving environmental conflicts; c) off-set principles and approaches; d) conflict management and resolution; e) regulating protected areas; and f) prior, free and informed consent.

Main Activities:

- Assessing the situation of organizations that participate in the Energy, Environment and Population Program and their preparedness to continue the tripartite dialogue (Bolivia, Colombia and Peru).
- Studying current points of friction (places and topics) that involve the oil and gas industry, governments and indigenous peoples.
- Selecting two priority areas for developing the Energy, Environment and Population initiative, and restart the tripartite dialogue.
- Document the progress made and lessons learned.

Resultados Obtenidos:

- Reunión de Coordinación de la Unidad de Proyecto, realizada en Ecuador en octubre del 2012, se consensuó el “Programa de Trabajo 2012-2015”, el cual prevé brindar asistencia para el fortalecimiento a nivel nacional de los diálogos tripartitos en Bolivia, Colombia y Perú y en cuanto al alcance regional en todos los países participantes de la iniciativa de acuerdo a lo establecido por la cooperación canadiense. El Programa de Trabajo comprende tres ejes de acción sujeto a actualización de acuerdo con los intereses de los comités tripartitos nacionales: a) definición de la línea de base; b) fortalecimiento institucional de los comités / diálogos tripartitos nacionales; y, c) diálogo tripartito regional.

En dicha Reunión se contó con la participación de delegados de la Asociación Regional de Empresas del Sector Petróleo, Gas y Biocombustibles en Latinoamérica y el Caribe (ARPEL), la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA) y OLADE.

- Se han desarrollado los estudios de línea base para Bolivia, Colombia y Perú por consultores locales.

Los estudios tuvieron como objeto identificar el estado actual del diálogo tripartito nacional, incluyendo la existencia de los comités nacionales, sus fortalezas y debilidades, temas de interés y perspectivas.

A partir de los resultados de estos Estudios, el Programa brindará asistencia técnica para el fortalecimiento institucional de diálogos tripartitos nacionales a través de los siguientes medios: a) Dos Talleres nacionales de capacitación, b) Una Reunión Técnica de Intercambio de Experiencias y c) Un Estudio de caso por cada país.

Outputs to Date:

- Project Unit Steering Meeting in Ecuador on October 2012, to agree on the “2012–2015 Work Program”, which entails assistance to strengthen the tripartite dialogues in Bolivia, Colombia and Peru at the national level and regarding the regional scope in all countries engaged in the initiative, as established by the Canadian cooperation. The Work Program includes three lines of action subject to updating the agreement with the interests of the national tripartite committees: a) establishing the baseline; b) institution building for the national tripartite dialogues and committees; and c) a regional tripartite dialogue.

This meeting was attended by delegates from the regional association of oil, gas and biofuel companies in Latin America and the Caribbean (ARPEL), the *Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica* (COICA) and OLADE.

- Baseline studies were developed for Bolivia, Colombia and Peru by local consultants.

These studies sought to identify the national status of the tripartite dialogue, including the existence of national committees, their strengths and weaknesses, topics of interests, and outlook.

Based on the findings of these studies, the program will provide technical assistance for institutional strengthening of the national tripartite dialogues in the following ways: a) Two national training workshops; b) One technical meeting to share experiences; and c) One case study per country.

- Talleres nacionales de capacitación en **Colombia** y **Perú** sobre consulta previa e informada y monitoreo participativo, con un enfoque de desarrollo sostenible y equidad de género.

- o **Colombia:** El Taller de Capacitación se realizó en agosto de 2013 y tuvo como objetivo contribuir al fortalecimiento de capacidades de análisis y diálogo de los tres actores conto con la participación de cerca de 39 representantes entre delegados de la Organización de Pueblos indígenas de la Amazonía colombiana OPIAC y de los departamentos del Amazonas, Casanare, Guaviare, Vaupes y Putumayo, al igual que con representantes de ECOPETROL, CHEVRON, Unidad de Planeación Minero Energética-UPME, Ministerio del Interior - Dirección de Asuntos Indígenas, Ministerio de Minas y Energía y la Agencia Nacional de Licencias Ambientales de Colombia – ANLA.

- o **Perú:** El Taller de Capacitación se realizó en septiembre de 2013 y contó con la participación de cerca de 39 representantes entre delegados de la AIDESP con base regional ORAU, ORPIAN, ARPI, CODEPISAM, COMARU, FECONAI, OIRA, ORPIO provenientes de Pucallpa, Chiclayo, Satipo, Tarapoto, Cuzo, Atalaya e Iquitos; al igual que con representantes del Ministerio de Energía y Minas (MINEM) de las Direcciones Generales de Asuntos Ambientales Energéticos, Electricidad, Hidrocarburos y Minas, asimismo Direcciones Regionales del MINEM de Loreto, Ucayali y San Martín y el Tribunal Constitucional del Perú; representantes de las empresas PETROBRAS,

- National training workshops in **Colombia** and **Peru** on prior, informed consultation and participatory monitoring, with a focus on sustainable development and gender equality.

- o **Colombia:** The training workshop was held on August 2013. Its purpose was to contribute to capacity building for analysis and dialogue among the three actors, with the attendance of nearly 39 representatives including delegates from the *Organización de Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana* (OPIAC) and the departments of *Amazonas, Casanare, Guaviare, Vaupes, and Putumayo*, as well as representatives from ECOPE-TROL, CHEVRON, the *Unidad de Planeación Minero Energética* (UPME), the Department of the Interior's Indigenous Affairs Office, the Ministry of Mines and Energy, and Colombia's *Agencia Nacional de Licencias Ambientales* (ANLA).

- o **Peru:** This training workshop, held on September 2013, was attended by nearly 39 persons including delegates from regionally-based AIDESP, ORAU, ORPIAN, ARPI, CODEPISAM, COMARU, FECONAI, OIRA, and ORPIO from *Pucallpa, Chiclayo, Satipo, Tarapoto, Cuzo, Atalaya, and Iquitos*, representatives from the Ministry of Energy and Mines (MINEM) and its General Departments of Environmental Energy Affairs, Electricity, Hydrocarbons and Mines, the Regional MINEM Offices in *Loreto, Ucayali and San Martín*, the Constitutional Court of Peru; representatives of PETROBRAS, REPSOL, PLUSPETROL and TGP, the Community Environmental Monitoring

**Taller Nacional de Capacitación
Consulta previa e informada,
Monitoreo participativo y Desarrollo
sostenible**
21-23 de agosto 2013, Bogotá, Colombia

**National Training Workshop
Informed consultation, participatory
monitoring and Sustainable
development**
August 21st to 23rd 2013, Bogotá,
Colombia



**Taller Nacional de Capacitación
Consulta previa e informada,
Monitoreo participativo y Desarrollo
sostenible**
4-6 de septiembre 2013, Lima, Perú

**National Training Workshop
Informed consultation, participatory
monitoring and Sustainable
development**
September 4th to 6th 2013, Lima, Peru



Tercera Reunión Tripartita Regional
16-17 de septiembre 2013, Lima, Perú

Third Regional Tripartite Meeting
September 16th to 17th 2013, Lima,
Peru



REPSOL, PLUSPETROL Y TGP y de los Programas de Monitoreo Ambiental Comunitario del Alto y Bajo Urubamba, así como del Programa OYAIMA.

Programs of the higher and lower Urubamba River, and the OYAIMA Program.

Se destacó como resultado de estos Talleres la socialización de experiencias y juego de roles mediante resolución de casos, logrando el intercambio de experiencias de los participantes, fortalecimiento de lazos de confianza y la presentación de distintas visiones del desarrollo nacional; buscando puntos de equilibrio y de coincidencia, que motivan la reflexión y acción futura de los participantes en sus ámbitos de desenvolvimiento.

One outstanding outcome of these workshops was socializing experiences and the role play in solving cases, which achieved an exchange of experiences among participants, strengthened the bonds of trust, and presented different visions of national development by seeking points of balance and agreement, which lead to reflection and future action among participants on the job.

2013 Actividades Pendientes: 2014

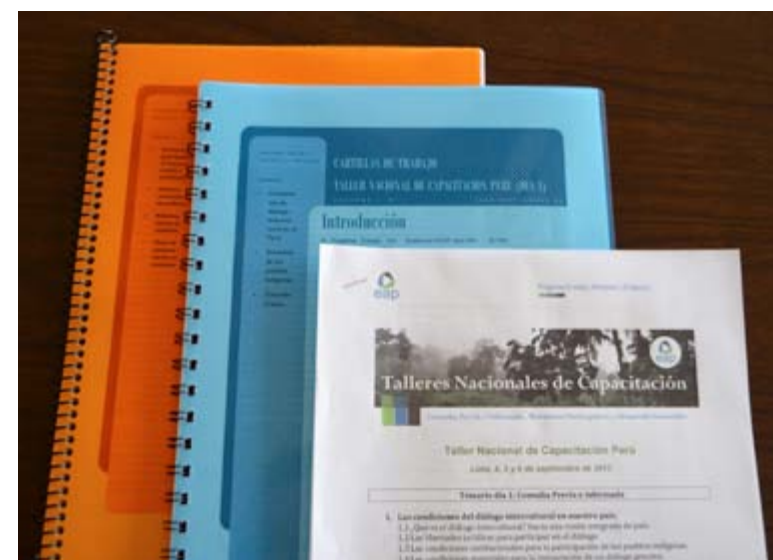
- Taller Nacional de capacitación en Bolivia, se tratará temas sobre Consulta Previa e Informada, Monitoreo Participativo y Desarrollo Sustentable con la moderación de OLADE, la participación de representantes de los tres actores. La fecha está por definirse con las autoridades nacionales.

2013 Activities Pending: 2014

- National training workshop in Bolivia to deal with Prior and Informed Consultation, Participatory Monitory and Sustainable Development, moderated by OLADE, and attended by representatives of the three actors. The date is to be defined with the national authorities.

- Tercera Reunión Regional Tripartita a realizarse en Lima, Perú el 16 y 17 de septiembre, con el propósito de discutir temas de interés común, intercambiar experiencias, identificar áreas de cooperación para avanzar hacia el desarrollo de lineamientos y mejorar la comunicación entre las tres partes. En este evento se presentaran los resultados de los mencionados Estudios de Línea Base, así como de los Talleres de Capacitación realizados.
- Revisión y actualización de la página web del proyecto: durante la Reunión Tripartita Regional se presentará el sitio web como una herramienta para la comunidad EAP.

- Third Regional Tripartite Meeting to be held in Peru, on September 2013, to discuss matters of common interest, share experiences, identify areas for cooperation to move towards developing guidelines and enhancing communication among the three parties. This event will present the findings of the afore mentioned baseline studies and training workshops.
- Review and update of the project Web page. The Regional Tripartite Meeting will present the Web site as a tool for the Energy, Environment and Population Program community.



Material para los Talleres Nacionales
Material for National Workshops

3.2

SUB-PROYECTO SUB-PROJECT

Aplicación de RSC en Sistemas Energéticos Rurales de áreas aisladas

La energía eléctrica resulta de especial importancia en la economía, ya que es fundamental para el desarrollo industrial y económico de cualquier sociedad. El crecimiento económico de un país siempre es reflejado también en un aumento del consumo de electricidad. De esta manera, la disponibilidad de energía constituye, particularmente en zonas alejadas rurales dispersas y aún urbanas marginales, un factor indispensable en la búsqueda de la equidad en materia socioeconómica.

CSR in Rural Energy Systems for isolated areas

Electricity is of particular importance to the economy, being essential to any society's industrial and economic development. A country's economic growth is always reflected in greater power consumption. Therefore, energy availability is essential, particularly in remote, scattered rural areas, and even in marginal urban areas, in efforts towards socioeconomic equity.



Las tecnologías basadas en energías renovables de la actualidad permiten suministrar energía eléctrica a sistemas aislados, y se presentan como una de las opciones más atractivas para aumentar las tasas de electrificación en las zonas rurales, donde, debido a su lejanía, los bajos niveles de población, la extensión de la red eléctrica convencional no suele resultar viable desde el punto de vista económico.

Renewable energy technologies currently make it possible to provide electricity for remote systems, and are viewed as one of the most attractive options to increase electrification rates in rural areas to which, because of their distance and scarce population, extending the conventional power grid is often not feasible from an economic perspective.

Objetivo:

Mejorar condiciones de vida de poblaciones de zonas aisladas que no están conectadas a la red eléctrica, a través de asociaciones con el sector privado, sus contribuciones financieras, para estimular actividades productivas.

Objective:

To enhance the living conditions of remote populations that are not connected to the power grid, through private sector partnerships and financial inputs to incentivize production activities.

Actividades Principales:

- Difusión del concepto de RSC - Energía Rural en el sector privado en ALC.
- Selección de 3 comunidades en Bolivia, Guatemala y Guyana (con proximidad a empresas).
- Identificación de requerimientos de comunidades - talleres de evaluación de necesidades con participación de población, destacando el rol de la mujer.

Main Activities:

- Disseminating the CSR concept of rural electrification in the private sector of the LAC region.
- Selecting three communities in Bolivia, Guatemala and Guyana (with companies close by).
- Identifying community requests via needs assessment workshops attended by the communities, emphasizing the role of women.

- Diseño y preparación de proyectos piloto para cada comunidad.
- Establecimiento de empresas comunitarias para sostenibilidad de proyectos.
- Mecanismo financiero: proyecto proporciona “Capital Semilla”.
- Construcción, puesta en marcha, capacitación de personal local, monitoreo y evaluación del impacto de los proyectos.

- Designing and preparing pilot projects for each community.
- Creating community businesses for project sustainability.
- Financial mechanism: the project supplies the “Seed Capital”.
- Building, startup, training local personnel, monitoring, and evaluating project impacts.

Resultados Obtenidos:

- Identificación de empresas interesadas en apoyar los proyectos de energización rural.
 - o En **Bolivia** se ha comprometido el apoyo de la Corporación YPFB, y Minera San Cristóbal.
 - o En **Guatemala** se ha logrado el apoyo de HidroXacbal Delta e INDE.
- Identificación de comunidades idóneas para los proyectos.
 - o En **Bolivia** se han seleccionado las comunidades de La Brecha, Copere Brecha y Pozo Cavado.
 - o En **Guatemala** se escogieron las siguientes comunidades: Aldea Batzchocolá, Laguna Batzchocolá, Visiquichúm, Aldea Vipech y Aldea Xetzé, todas en áreas de influencia de proyectos energéticos privados y públicos.

Outputs to Date:

- Identifying companies that are interested in supporting rural electrification projects
 - o In **Bolivia**, the YPFB Corporation and *Minera San Cristóbal* have committed their support.
 - o In **Guatemala**, the support of HidroXacbal Delta and INDE was achieved.
- Identifying suitable communities for the projects.
 - o In **Bolivia**, the communities of *La Brecha*, *Copere Brecha* and *Pozo Cavado* were selected.
 - o The following communities were chosen in **Guatemala**: *Aldea Batzchocolá*, *Laguna Batzchocolá*, *Visiquichúm*, *Aldea Vipech*, *Aldea Xetzé*, all within areas of influence with public and private energy projects.

- Propuestas de proyectos piloto acordadas
 - En **Bolivia** se electrificará las comunidades mediante proyectos fotovoltaicos para usos productivos y domiciliarios.
 - En **Guatemala** se apoyará una micro central hidroeléctrica y la extensión de la red eléctrica convencional.
- Implementación de los proyectos piloto en **Guatemala** en fase de arranque.

2013 Actividades Pendientes: 2014

- Completar la identificación de empresas, comunidades y proyectos piloto en Guyana.
- Realizar los estudios de impacto ambiental en Bolivia, Guatemala y Guyana.
- Establecer las empresas comunitarias en Bolivia, Guatemala y Guyana.
- Definir el esquema financiero para el mecanismo de sostenibilidad en Bolivia, Guatemala y Guyana.
- Preparar el diseño de los proyectos piloto en Bolivia, Guatemala y Guyana.

- Agreeing on pilot project proposals
 - In **Bolivia**, the communities will be electrified through photovoltaic projects for production and household use.
 - In **Guatemala**, a micro-hydroelectric plant will be financed, and the conventional power grid will be extended.
- Implementing the pilot projects in **Guatemala** in their startup phase.

2013 Activities Pending: 2014

- Identifying the companies, communities and pilot projects in Guyana.
- Conducting environmental impact assessments in Bolivia, Guatemala and Guyana.
- Creating community businesses in Bolivia, Guatemala and Guyana.
- Deciding how to finance the sustainability mechanism in Bolivia, Guatemala and Guyana.
- Designing the pilot projects for Bolivia, Guatemala and Guyana.



3.3

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Desarrollo de Equidad de Género
en la toma de decisiones en el Sector
Energía y en el Acceso a la Energía

La Equidad de Género busca igualdad de oportunidades para hombres y mujeres y el empoderamiento de las mujeres en sus derechos económicos, sociales, ambientales, culturales y políticos.

Developing Gender Equity in
Energy decision-making and
Energy Access

Gender Equity seeks equal opportunities for men and women, and to empower women in claiming their economic, social, environmental, cultural, and political rights.

Objetivos	Acciones	Indicadores	Resp
Diseñar un marco político estratégico de energía y género	Conformar la RED de Energía y Género a la cabeza MHE	Mapa actores 2011 e ident. roles, potenciales, compromisos	
	Integrar enfoque de género en mesas de Trabajo con Coop Int S y actores de Energía. IN	Trabajo Bottom-up Diseño de actividades para construcción de capacidades e instituciones	
	Coordinación con instituciones especializadas en información, capacitación para esfuerzos conjuntos: S.C - Gob - Priv - Acad.	Campañas + Comunicacionales → Informativas → sensibilización	
	Elaborar una política con sensibilidad energía-género	Línea de base: - uso de tiempo - uso final de la energía	
	*Plan de Trabajo institucional con las entidades bajo tuición		

Developing Gender Equity in Energy decision-making and Energy Access

En el sector energético OLADE espera contribuir a disminuir la inequidad entre hombres y mujeres en el acceso a los recursos energéticos en los países y a crear mayores oportunidades para las mujeres en la toma de decisiones en proyectos, programas y políticas en la región.

Objetivo:

Incorporar principios de equidad de género, su difusión y aplicación en las actividades principales de OLADE y de sus Países Miembros, al desarrollar sus políticas energéticas y poner en práctica diversas iniciativas del sector energético.

Actividades Principales:

- Creación de línea de base de Equidad de Género en sector energía de América Latina y el Caribe.
- Definición de estrategia de Equidad de Género para OLADE.
- Apoyo a Comités Comunitarios de Mujeres en proyectos de energía rural.
- Monitoreo de las actividades de los proyectos de OLADE desagregando la participación por sexo - asegurar la participación de las mujeres.
- Talleres de promoción de diálogo, planes nacionales y sub-regionales, y estudios de caso de la participación de Equidad de Género en proyectos de energía.

In the energy sector, OLADE seeks to help reduce inequality among men and women through access to energy resources among its Member Countries and creating more opportunities for women to participate in decision making on projects, programs and policies in the region.

Objective:

To incorporate, disseminate and apply principles of gender equity in the main activities of OLADE and its Member Countries when developing energy policies and implementing diverse initiatives in the energy sector.

Main Activities:

- Preparing a gender equity baseline in the Latin American and Caribbean energy sector.
- Designing a gender equity strategy for OLADE.
- Supporting women's community committees with rural energy projects.
- Monitoring OLADE's project activities by breaking down participation by sex and ensuring women's participation.
- Workshops to promote national and sub-regional discussion, plans, and case studies on gender equity and participation in energy projects.

Resultados Obtenidos:

- **Estado de la Equidad de Género en el sector energía en América Latina y el Caribe**, disponible en inglés y español, recoge experiencias, ya sean documentos técnicos o teóricos que vinculan el tema de Género y Energía.

- **Línea de base sobre Equidad de Género en América Latina y el Caribe**, disponible en inglés y español, se realizó mediante información consignada en una encuesta enviada a los Ministerios o Entidades responsables del tema de Energía en la Región para conocer elementos claves como: si cuentan con personal formado en Género, programas o proyectos y la distribución por sexo del personal tanto administrativo como de dirección y toma de decisiones.

- **Estrategia de Equidad de Género de OLADE**, disponible en inglés y español y en fase de implementación, se identificó cuatro líneas estratégicas:

- o Compromiso político de alto nivel en el sector energético
- o *Mainstreaming* (transversalización del enfoque de género)
- o Investigación y generación de conocimiento
- o Alianzas estratégicas

- **Taller Sub-regional de diálogo sobre Equidad de Género para Centro América**, realizado en **Costa Rica** en marzo de 2013, conjuntamente con la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), con la participación de 35 delegados (27 mujeres) de 5 países de Centro América. Los propósitos fueron: capacitar tanto a sociedad civil como a funcionariado del Estado sobre conceptos de género y herramientas para

Outputs to Date:

- **The Status of Gender Equity in the Latin American and Caribbean Energy Sector**, available in both English and Spanish, gathers experiences from both technical and theoretical papers that link gender issues to energy.

- **The Gender Equity Baseline for Latin America and the Caribbean**, available both in English and Spanish, was based on data from a survey among the ministries and agencies entrusted with energy matters in the region, seeking to understand key points such as staff trained in gender, programs or projects, administrative and managerial staff distribution by sex, and decision making.

- **OLADE's Gender Equity Strategy**, available both in English and Spanish, is in its implementation phase and identifies four strategic lines of action:

- o High-level political commitment in the energy sector
- o Mainstreaming (a cross-cutting gender focus)
- o Research and knowledge generation
- o Strategic alliances

- **The Central American sub-regional workshop to discuss gender equity**, in **Costa Rica**, on March 2013, together with the International Union for Conservation of Nature (IUCN), it was attended by 35 delegates (27 women) from five countries of Central America. Its objectives were to train both civil society and State officials in gender concepts and tools to include a gender focus in their countries' energy policies and practices, and to design country plans and a regional plan to strengthen the gender focus in the sector.

Developing Gender Equity in Energy decision-making and Energy Access

incluir el enfoque de género en las políticas y experiencias energéticas de sus países; y elaborar planes por país y un plan Regional para fortalecer el enfoque de género en el sector.

- Planes de Equidad de Género para Centro América y algunos países disponibles.

- **Taller Sub-regional de diálogo sobre Equidad de Género para América del Sur**, realizado en Bolivia en Septiembre de 2013, con el apoyo de GIZ Bolivia, se contó con la participación de delegados de Ecuador, Bolivia, Uruguay y Argentina, siendo un total de 19 participantes (17 mujeres). Durante el taller los participantes se capacitaron sobre conceptos y herramientas de género para ser aplicadas al sector energía e intercambiaron experiencias de proyectos que aplican el tema.

- **Asesorías impartidas**, con la presencia de instituciones públicas de El Salvador y Nicaragua sobre: género y energía, derechos, violencia de género y acoso.

- The Gender Equity Plans for Central America and other countries are available.

- **The South American sub-regional workshop to discuss gender equity in Bolivia**, on September 3–5, 2013, with the support from GIZ Bolivia, it was attended by delegates from Ecuador, Bolivia, Uruguay, and Argentina, for a total of 19 participants (17 women). During this workshop, participants were trained in gender concepts and tools to be applied to the energy sector, and shared project experiences that apply to the topic.

- **Assessment provided**, with the presence of public institutions from El Salvador and Nicaragua, on gender and energy, rights, gender violence, and harassment.

2013 Actividades Pendientes: 2014

- Publicar documento con la Estrategia de Equidad de Género de OLADE.

- Publicar Manual de Energía y Género.

- Realizar Taller de Equidad de Género en el Caribe.

2013 Activities Pending: 2014

- Publishing a paper with OLADE's Gender Equity Strategy.

- Publishing a manual on Energy and Gender.

- Holding a workshop on Gender Equity in the Caribbean.

Díálogo Taller de Género y Energía para Sudamérica

3-5 de septiembre 2013, La Paz, Bolivia

Dialogue Workshop on Gender and Energy for South America

September 3rd to 5th 2013, La Paz, Bolivia



Taller de Capacitación en Género, Acoso Sexual, Acoso Laboral y Género y Energía

13 de agosto 2013, San Salvador, El Salvador



Training Workshop on Gender, Sexual Harrassment, Harrasment at the workplace and Gender and Energy

August 13th 2013, San Salvador, El Salvador

Taller de elaboración del Plan Estratégico de la Unidad de Género

15-16 de agosto 2013, Managua, Nicaragua

Workshop to elaborate the Strategic Plan for the Gender Unit

August 15th to 16th 2013, Managua, Nicaragua



3.4

SUB-PROYECTO
SUB-PROJECT

Diplomado sobre Energía e Inclusión Social

La pobreza afecta a más de un tercio de la población en América Latina y el Caribe, por lo que su reducción debe ser un objetivo prioritario de las políticas públicas. Los recursos que se invierten en la ejecución de proyectos energéticos poseen un alto costo de oportunidad, por lo que deben ser invertidos con la certeza de que tendrán éxito en la solución de las demandas reales de la población.

Certificate on Energy and Social Inclusion

Over one third of the Latin American and Caribbean population lives in poverty, and poverty reduction should be a priority goal in public policies. Resources invested in implementing energy projects have high opportunity costs and should be invested with assurance of success in solving the real demands of the people.



Certificate on Energy and Social Inclusion

La región de América Latina y el Caribe es muy rica en recursos energéticos. Pero esta riqueza se encuentra desigualmente distribuida, millones de personas carecen de acceso a los servicios modernos de electricidad, y las importaciones de combustible consumen un porcentaje cada vez mayor de los presupuestos de los países más pequeños.

 Objetivo:

Apoyar la formación de profesionales en ALC, especialmente aquellos involucrados en la formulación e implementación de las políticas energéticas y la inclusión social, así como el estudio de aspectos relacionados con esas políticas.

 Actividades Principales:

- Fortalecimiento y monitoreo de la relación inter-institucional (acuerdos) entre OLADE y las universidades de la Región y fuera de ella.
- Diseño del programa de diplomado y preparación de material técnico.
- Difusión, mercadeo y comunicaciones.
- Contratación de instructores.
- Preparación de la logística, evaluación y seguimiento.
- Participación de estudiantes en actividades académicas, principalmente funcionarios y técnicos de los Ministerios y entidades públicas.

The Latin American and Caribbean region is highly rich in energy resources, but this wealth is unequally distributed. Millions lack access to modern power utilities, and fuel imports consume an increasing share of smaller countries' budgets.

 Objective:

To support professional training in LAC, especially of those engaged in making and enforcing energy and social inclusion policies, and to study matters relating to these policies.

 Main Activities:

- Strengthening and monitoring inter-institutional relations (agreements) between OLADE and universities in the region and beyond.
- Designing the certificate program and preparing technical material.
- Dissemination, marketing and communications.
- Hiring the instructors.
- Preparing the logistics, evaluation and follow-up.
- Student participation in academic activities, primarily officials and technicians of ministries and public agencies.

 Resultados Obtenidos:

- Diplomado en Energía e Inclusión Social en fase de planificación con la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) de Quito, Ecuador con el siguiente avance:
 - o Programa académico definido en cinco módulos:
 1. Energía y Sociedad
 2. Seguridad Energética y Relaciones Internacionales
 3. Sociología de Conflictos Socio ambientales
 4. Planificación y Gestión Pública
 5. Gobernanza Ambiental Global
 - o Mercadeo en desarrollo (brochure disponible e invitación a todos los países).
 - o Recibida la manifestación de interés por participar en el Programa por parte de estudiantes potenciales.

2013 **2014** **Actividades Pendientes:**

- Selección de participantes.
- Contratación de instructores.
- Realizar el Primer Curso de Diplomado en Quito en coordinación con la FLACSO.

 Outputs to Date:

- The Certificate Program in Energy and Social Inclusion is in the planning phase with the *Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales* (FLACSO) of Quito, Ecuador has had the following progress:
 - o Academic program defined for five modules:
 1. Energy and Society
 2. Energy Security and International Relations
 3. The Sociology of Socio-Environmental Conflicts
 4. Public Planning and Management
 5. Global Environmental Governance
 - o Marketing – under development (brochure available and invitation to all countries).
 - o We received expressions of interest in the program from potential students.

2013 **2014** **Activities Pending:**

- Selecting participants.
- Hiring instructors.
- The first certificate course held in Quito, in coordination with FLACSO.



**Proyecto Energía Sostenible
para América Latina y el Caribe
2012 - 2017**

Contribuir al incremento del acceso de la población de América Latina y el Caribe a energía sostenible y alcanzable para estimular el crecimiento económico y reducir los niveles de pobreza.

**Sustainable Energy Project
for Latin America and the Caribbean
2012 - 2017**

To increase access to sustainable energy for the population in the Latin American and the Caribbean Region to stimulate economic growth and reduce poverty.

Av. Mariscal Antonio José de Sucre N58-63
y Fernández Salvador,
Edificio OLADE, Sector San Carlos
Casilla 17-11-6413, Quito-Ecuador

Telf. (593 2) 259 8122 / 259 8280
Fax (593 2) 253 1691

olade@olade.org
www.olade.org

